

DOCUMENTO DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

REGIONAL

MANEJO INTEGRADO DE ECOSISTEMAS EN COMUNIDADES INDÍGENAS

(RS-X1007)

DOCUMENTO DE PROYECTO OPERACIÓN NO REEMBOLSABLE FINANCIADA CON RECURSOS DEL FONDO PARA EL MEDIO AMBIENTE MUNDIAL (FMAM)

Este documento fue preparado por el equipo de proyecto integrado por Trond Norheim (RE2/EN2), Jefe de Equipo de Proyecto, Bente Christensen (RE2/EN2), Carlos Perafan (SDS/IND), Javier Jiménez (LEG/OPR) y Miguel Rosales (COF/CCR). Silvia Echeverría y Eliana Smith (RE2/EN2) estuvieron a cargo de la producción del documento.

ÍNDICE

RESUMEN EJECUTIVO

I.	MARCO DE REFERENCIA	1
A.	Los pueblos indígenas y el manejo de recursos naturales	1
B.	Limitaciones a la gestión de ecosistemas en el ámbito indígena.....	3
C.	Estrategias gubernamentales	4
D.	Corredor Biológico Mesoamericano	4
E.	Experiencias del FMAM, el BID, el Banco Mundial y otras instituciones	5
F.	Estrategia del proyecto y justificación de la participación de los Bancos	11
II.	EL PROGRAMA.....	12
A.	Objetivos	12
B.	Estructura	13
C.	Diseño del proyecto	14
1.	Componente 1: Fortalecimiento cultural e institucional y establecimiento de capacidades	14
2.	Componente 2: Promoción de los usos culturales de la tierra y el manejo tradicional de ecosistemas.....	15
3.	Componente 3: Elaboración de productos, mercados y servicios culturalmente apropiados para la sostenibilidad ambiental en las comunidades indígenas	17
4.	Componente 4: Monitoreo y evaluación participativos del proyecto	18
D.	Costo y financiamiento.....	18
III.	EJECUCIÓN DEL PROGRAMA.....	22
A.	Ejecución y administración del programa	22
B.	Adquisición de bienes y servicios.....	26
C.	Calendario de ejecución y desembolso.....	26
D.	Seguimiento y evaluación	26
IV.	BENEFICIOS Y RIESGOS	28
A.	Beneficios y población destinataria	28
B.	Sostenibilidad.....	29
C.	Viabilidad financiera	30
D.	Replicabilidad	31
E.	Participación de las partes interesadas.....	31
F.	Efectos ambientales	32
G.	Viabilidad institucional y apoyo político.....	33
H.	Riesgos	34

ANEXOS EN EL RESUMEN EJECUTIVO DEL FMAM

Anexo A Marco lógico del proyecto

APÉNDICES

Proyecto de resolución

DATOS SOCIOECONÓMICOS BÁSICOS

Los datos socioeconómicos básicos, incluida información sobre la deuda pública, se encuentran disponibles en la siguiente dirección:

<http://www.iadb.org/RES/index.cfm?fuseaction=externallinks.countrydata>

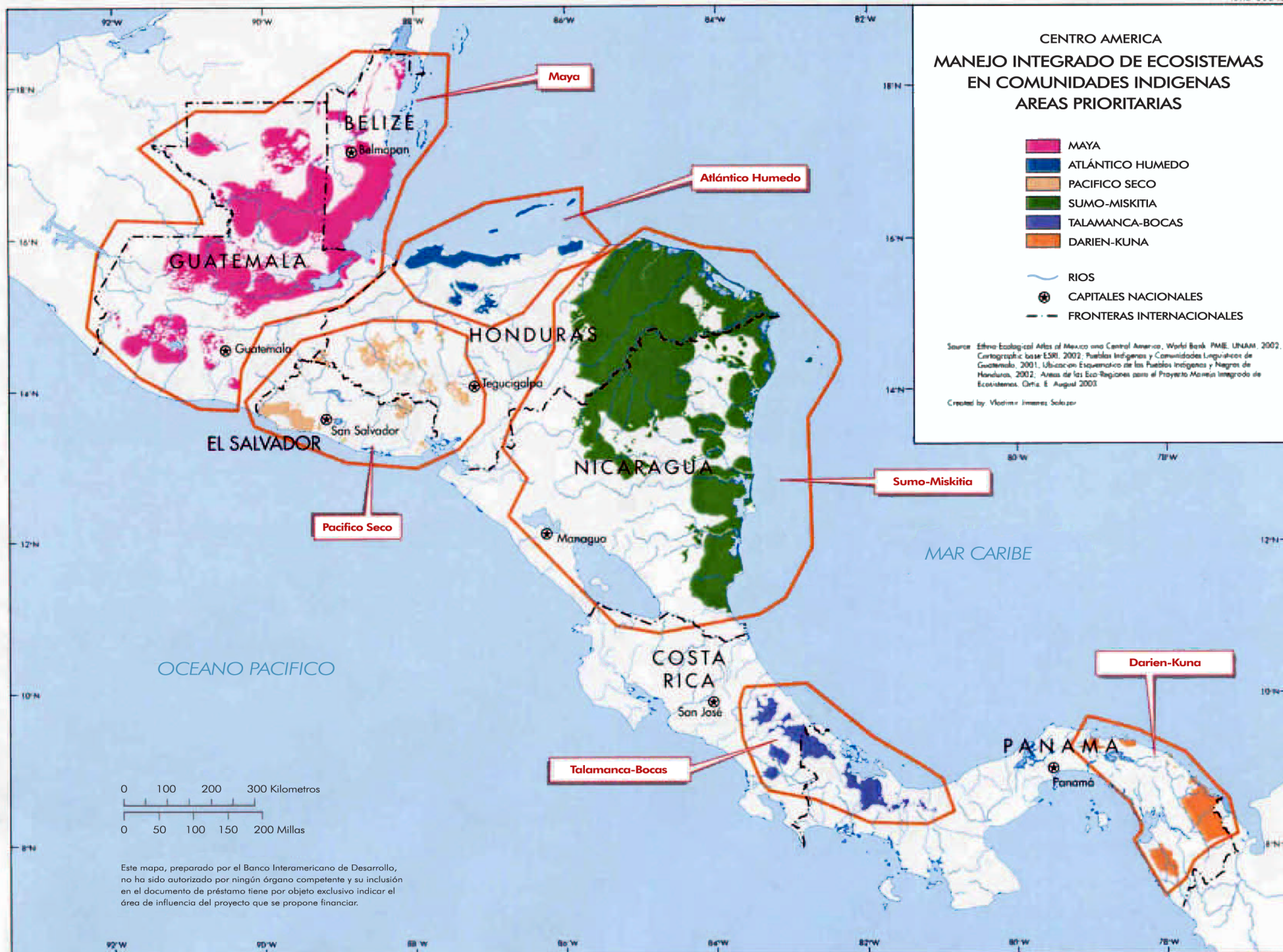
INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LOS ARCHIVOS TÉCNICOS DE RE2

Preparación:

1. Resultados de las consultas a los pueblos indígenas
2. Informes del proyecto de preparación (PDF-B)
3. Análisis de costos incrementales
4. Respuesta a revisiones externas
5. Documentos en el expediente del proyecto
6. Evaluación social
7. Evaluación ambiental
8. Arreglos institucionales
9. Tipología para la clasificación de comunidades
10. Cofinanciamiento del BID; Cofinanciamiento del Banco Mundial
11. Matriz comunitaria
12. Análisis de productos tradicionales
13. Cronograma para las actividades del proyecto

SIGLAS Y ABREVIATURAS

ACICAFOC	Asociación Coordinadora Indígena y Campesina de Agroforestería Comunitaria Centroamericana, también conocida como CICAFOC
CBM	Corredor Biológico Mesoamericano
CDB	Convenio sobre Diversidad Biológica
CCAD	Comisión Centroamericana sobre el Ambiente y el Desarrollo
CICA	Consejo Indígena Centroamericano
DFID	<i>Department for International Development of the United Kingdom</i> (Departamento del Reino Unido para Desarrollo Internacional)
FIDA	Fondo Internacional para el Desarrollo Agrícola
FMAM	Fondo para el Medio Ambiente Mundial
OIT	Organización Internacional del Trabajo
PNUD	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo



MANEJO INTEGRADO DE ECOSISTEMAS EN COMUNIDADES INDÍGENAS

(RS-X1007)

RESUMEN EJECUTIVO

Solicitante:	Comisión Centroamericana sobre Ambiente y Desarrollo (CCAD)	
Organismo ejecutor:	Asociación Coordinadora Indígena y Campesina de Agroforestería Comunitaria Centroamericana (ACICAFOC)	
Monto y fuente:	BID: (Fondos no reembolsables del FMAM ¹)	US\$ 5.000.000
	Banco Mundial: (Fondos no reembolsables del FMAM)	US\$ 4.000.000
	Contraparte:	<u>US\$ 2.500.000²</u>
	Total:	US\$11.500.000
Plazo:	Plazo de ejecución:	5 años (diciembre 2004-2009)
	Período de desembolso:	5,5 años
Introducción:	<p>Este proyecto forma parte del Programa BID/FMAM, basado en el Memorando de Entendimiento celebrado entre el Banco y el Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) de fecha 27 de julio de 2004. El proyecto ha sido aprobado por el Consejo del FMAM, y cuenta con el aval del Ejecutivo Principal de dicho fondo. Este documento de proyecto ha sido elaborado en forma conjunta por los equipos del BID y del Banco Mundial. Si bien está estructurado según el formato del BID, incorpora elementos adicionales exigidos por el Banco Mundial (por ejemplo véase el Cuadro IV-1, con respecto a los riesgos).</p> <p>El financiamiento de US\$11.500.000 indicado <i>supra</i> complementa el financiamiento paralelo por medio de operaciones aprobadas del BID y el Banco Mundial para actividades estrechamente relacionadas con los objetivos de la presente operación del FMAM. Éste considera a dicho financiamiento paralelo como <i>cofinanciamiento</i>, que es por lo tanto el término adoptado en el resto del presente documento. Los montos se han analizado con los jefes de equipo de las respectivas</p>	

¹ Fondo para el Medio Ambiente Mundial.

² Las comunidades indígenas locales y la CCAD.

operaciones de dichos bancos y no requerirán ninguna acción para la correspondiente ejecución. Las comunidades indígenas que se beneficiarán de esta operación del FMAM recibirán información sobre oportunidades de financiamiento a través de las *operaciones cofinanciadas*.

Objetivos:

El objetivo general y en materia de desarrollo del proyecto propuesto es lograr una conservación más eficaz de la diversidad biológica en América Central (Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, y Panamá) mediante el fortalecimiento de la capacidad de las comunidades indígenas para proteger y efectuar el manejo de sus recursos naturales y culturales, y mediante la recuperación y promoción de los valores culturales positivos y las prácticas tradicionales sostenibles de uso de la tierra. Ello ayudará a a) evitar que continúe la degradación de la tierra, que representa una amenaza para los servicios ambientales, los medios de sustento y el bienestar económico, y b) conservar los nutridos, si bien cada vez más amenazados, recursos de la región en materia de diversidad biológica. El proyecto se articulará en torno a los valores culturales positivos y las prácticas tradicionales que las comunidades indígenas han desarrollado desde hace siglos para el manejo de los recursos naturales y respaldará y ampliará las iniciativas de las comunidades indígenas que habitan en áreas de gran diversidad biológica en seis áreas prioritarias del proyecto dentro del Corredor Biológico Mesoamericano (CBM) y cuyos medios de sustento dependen de la conservación y el uso sostenible de los recursos naturales.

Descripción:

El proyecto financiará los siguientes componentes:

División de responsabilidades en cuanto a los componentes.

Ambos bancos han convenido en que los componentes 1 y 2 estarán a cargo del BID, mientras que el 3 y el 4 estarán a cargo del Banco Mundial, según las reglas y políticas de una y otra institución.

1. Fortalecimiento cultural e institucional y establecimiento de capacidades (US\$3.873.320). Este componente a) generará y fortalecerá la capacidad organizativa, técnica y administrativa de las comunidades indígenas en lo atinente a sus valores culturales y el manejo de sus recursos naturales; b) sistematizará las normas y criterios para el manejo tradicional de los ecosistemas; y c) fortalecerá las capacidades de habilitación negociadora de las organizaciones indígenas comunitarias para el manejo tradicional de ecosistemas.

2. Promoción del uso cultural y sostenible de la tierra y fomento del manejo tradicional de ecosistemas (US\$2.947.620). Este componente ayudará a las comunidades a preparar planes de uso cultural y sostenible del terreno, para las tierras comunales. En el marco de este componente se elaborarán, en las seis áreas prioritarias del proyecto, unos 45 planes de uso de la tierra para el manejo tradicional de ecosistemas.

3. Creación de productos, mercados y servicios culturalmente apropiados para la sostenibilidad ambiental en comunidades indígenas (US\$3.525.428). Este componente ayudará a las comunidades a consolidar y comercializar un suministro regional de productos y servicios ambientales derivados de las prácticas tradicionales de uso de la tierra en las comunidades indígenas. El componente podría proporcionar beneficios a largo plazo a las comunidades, fortalecer los cimientos de la sostenibilidad social y presentar un gran estímulo para la conservación.

4. Seguimiento y evaluación participativos del proyecto (US\$1.153.632). Este componente facilitará la capacitación y el establecimiento de capacidades para la supervisión y evaluación de las actividades del proyecto, los efectos correspondientes, la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica. Financiará en forma científica la evaluación y el seguimiento idóneos de la diversidad biológica para el control de la ejecución del proyecto y de los cambios que experimente la diversidad biológica en el transcurso del tiempo.

Administración y auditoría. La administración y las auditorías del proyecto se incorporan en cada componente mencionado *supra*. Existirá una pequeña Unidad de Coordinación del Proyecto dentro de la ACICAFOC, radicada en Costa Rica e integrada por seis personas responsables de la coordinación, la contabilidad y la presentación de informes financieros, que serán asimismo responsables de proporcionar información exacta y oportuna en cuanto a los recursos y gastos del proyecto.

Revisión ambiental y social:

El proyecto tendrá una repercusión general positiva en lo social y lo ambiental al promover a) una mayor capacidad local para el manejo ambiental; b) reducción de la deforestación merced a la introducción del manejo forestal sostenible; c) una mejor conservación del suelo y el agua; y d) una mejor conservación de la diversidad biológica. El programa no tendrá repercusiones negativas importantes en lo ambiental y lo social, ni es de prever que las tenga. La selección de las actividades locales durante la ejecución se ceñirá a las políticas y salvaguardas del BID para los componentes 1 y 2. Cualquier efecto negativo que se detecte se

analizará mediante una evaluación ambiental y se aplicarán medidas para mitigarlo (véanse los párrafos 4.15 y 4.18).

Riesgos:

Los riesgos principales y las medidas de atenuación correspondientes son los siguientes: a) deficiencias de la ACICAFOC en tanto que organismo ejecutor, que se atenuarán impartiendo capacitación, contando con asesores dentro de la organización y efectuando una fiscalización y un seguimiento continuos; b) la posibilidad de cuestionamientos a la legitimidad del grupo de coordinación indígena *Wayib*, parte integrante del Consejo de Dirección del Proyecto, que se ha atenuado en parte mediante la amplia participación de líderes indígenas locales, regionales y nacionales en el proceso de preparación y que continuará durante la ejecución del proyecto; c) la falta de mecanismos para la coordinación entre los gobiernos locales y nacionales y las organizaciones y comunidades indígenas se abordará por medio de la colaboración con la CCAD y el suministro de recursos del proyecto para facilitar esta coordinación; d) el apoyo político variable en los diferentes países podría hacer que el proyecto avance a distintos ritmos según el país, riesgo éste que se atenuará por medio de un intercambio de información y unas relaciones constantes con instituciones gubernamentales, en parte a través de la CCAD; y e) los problemas con la tenencia y propiedad de la tierra se mitigarán a través de los programas del Banco Mundial y el BID en materia de catastro, titulación y manejo de tierras en la región (véanse los párrafos 4.22 y 4.23 de la Sección IV H).

Coordinación con otras instituciones oficiales de financiamiento para el desarrollo:

El BID y el Banco Mundial elaboraron el proyecto a través de un proyecto de preparación conjunta (PDF-B) financiado por el FMAM y a través de una consulta regional a indígenas financiada a través del Fondo Especial Japonés en el BID. La elaboración y ejecución conjuntas de este proyecto por ambas instituciones fue un claro requisito de las organizaciones indígenas regionales, que no estaban interesadas en trabajar en iniciativas paralelas. Durante la ejecución del proyecto el BID y el Banco Mundial asumirán la responsabilidad de diferentes componentes (véase la descripción que antecede).

Relación con las estrategias del Banco:

El proyecto es congruente con las estrategias de reducción de la pobreza, las estrategias del BID con los países y las estrategias del Banco Mundial en cuanto a asistencia a países, en relación con cada uno de los siete países en América Central. Los documentos de las estrategia de país y de las estrategias de asistencia a los países plantean modalidades para reducir la pobreza entre las poblaciones vulnerables, incluidos los pueblos indígenas o las minorías étnicas; asimismo, reconocen el valor de un enfoque

regional con respecto a la sostenibilidad ambiental; y confieren importancia a la incorporación del desarrollo indígena y el manejo de los recursos naturales en las estrategias de reducción de la pobreza (véase el párrafo 1.28).

Cláusulas contractuales especiales:

Antes del primer desembolso, la ACICAFOC deberá a) establecer la Unidad de Coordinación del Proyecto y seleccionar su personal de conformidad con los criterios acordados con los dos Bancos; b) presentar pruebas de que se ha creado el Consejo de Dirección del Proyecto; c) firmar un acuerdo con cada una de las organizaciones de enlace en lo atinente a sus responsabilidades y las actividades que ejecutarán en relación con el proyecto; y d) adoptar oficialmente el reglamento operativo.

Una vez cumplidas todas las condiciones generales establecidas en las normas generales, el Banco podrá desembolsar un máximo de US\$150.000 para iniciar las actividades en el marco del programa.

Adquisiciones:

La adquisición de bienes, trabajos y servicios de consultoría que habrán de financiarse con recursos del proyecto en cada componente se llevará a cabo según las políticas y procedimientos del banco responsable de la instrumentación del componente en cuestión. El proyecto recurrirá a licitaciones públicas internacionales para la adquisición de servicios de consultoría que excedan los umbrales establecidos de conformidad con la política del banco respectivo (párrafo 3.12).

Excepciones a la política del Banco:

Para esta operación no se prevén excepciones a la política del Banco.

I. MARCO DE REFERENCIA

A. Los pueblos indígenas y el manejo de recursos naturales

- 1.1 América Central cuenta con abundantes riquezas naturales y una gran diversidad biológica, con una clara mezcla heterogénea de terrenos y clima, así como con una gran vulnerabilidad a los desastres naturales. Desde Guatemala a Panamá hay por lo menos 10 grandes zonas ecológicas de importancia para la conservación de la diversidad biológica dentro del Corredor Biológico Mesoamericano, incluidos los bosques húmedos de Tehuantepec, los bosques húmedos atlánticos de América Central, bosques de roble y pino de América Central, los bosques secos centroamericanos de la costa del Pacífico, los bosques húmedos del litoral pacífico del Istmo, los bosques de pino de la zona de Misquito, los bosques de montaña centroamericanos, los bosques de montaña de Talamanca y los bosques de montaña del Este de Panamá.
- 1.2 América Central es rica asimismo en cultura y tradición. La región es pluricultural y multilingüe, contando con 14 grupos étnicos indígenas diferenciados que hablan 39 idiomas, con un total aproximado de 6,7 millones de personas (24% del total de la población de la región). Guatemala tiene la mayor concentración de pueblos indígenas (66%), principalmente de origen maya. Le siguen Belice (20%) y Honduras (15%) (datos de la OIT). Fuera de Guatemala, los pueblos indígenas se concentran en áreas menos pobladas, incluyendo las que aún tienen intactos bosques y ecosistemas naturales; aproximadamente el 85% de las áreas protegidas nacionalmente coinciden con zonas donde se asientan poblaciones indígenas.
- 1.3 Las zonas de América Central donde viven indígenas cubren unos 170.000 kilómetros cuadrados, o aproximadamente el 33% del área de los siete países. Ochenta por ciento de esa zona está cubierto por bosques y aproximadamente el 23% coincide con áreas protegidas ya establecidas. La gran coincidencia entre la ubicación de los pueblos indígenas y la de los recursos naturales no es casual. Los ecosistemas de muchas áreas de gran diversidad biológica han sido conformados por prácticas de manejo por humanos relativas a la agricultura de subsistencia, huertos familiares, explotación de bosques, prácticas de caza o de recolección y el uso de los bosques tanto a modo de refugio con respecto al grueso de la sociedad central como a modo de lugares sagrados. Si bien la investigación social no ha llegado a una comprensión consensuada en cuanto a las complejas relaciones población-naturaleza, se sabe que bajo ciertas circunstancias una mayor densidad poblacional, sumada a prácticas adecuadas en materia de tierras y de recursos pueden preservar la diversidad biológica en vez de destruirla. Esto es lo que se produce, por ejemplo, en partes de Sri Lanka y la región indobirmana. Algunos enfoques interdisciplinarios sugieren que los mecanismos de gobernanza comunitaria tradicionales podrían ayudar a desarrollar sistemas sostenibles. Incluso en partes de América Central, con poblaciones mayas supuestamente “asimiladas”, un estudio del manejo municipal de bosques que comparó comunidades en áreas

históricamente ocupadas por poblaciones mayas y otras por no mayas, en el occidente de Honduras, puso de manifiesto que el manejo de los bosques bajo tutela maya era mucho mejor¹.

- 1.4 Históricamente, el modelo económico y de desarrollo para las áreas rurales estaba basado en una tenencia de la tierra individual y privada como medio de fomentar el uso eficiente de los recursos. Los sistemas comunales de los pueblos indígenas y los valores culturales sobre los que se asienta el uso de la tierra se vieron activamente socavados mediante a) la adquisición privada de tierras en la frontera agrícola; b) el desarrollo rural y las políticas comerciales; c) las implicaciones legales de los sistemas de registro de la tierra; y d) las políticas educacionales. La mayoría de los países en la región iniciaron ambiciosos programas de reforma agraria y de redistribución de tierras, pero con el objetivo implícito de crear focos de propiedad privada en tierras no gubernamentales y sesgados contra la preservación de sistemas de manejo de bosques a escala municipal o comunitaria, los cuales se consideraban más riesgosos que la tenencia estatal o individual. Sin embargo, a lo largo de las dos décadas pasadas se ha visto un cambio evolutivo continuo en el enfoque de política en cuanto a la relación entre la tenencia individual de la tierra y el progreso económico y en cuanto al papel del gobierno en el manejo de los recursos naturales.
- 1.5 Más recientemente, las iniciativas de regularización y registro de tierras se han visto conformadas por un diálogo sobre política ambiental y son más respetuosas de los regímenes de propiedad común y de los arreglos de manejo compartido que mantienen el valor ambiental de las cuencas superiores y de las zonas ecológicas costeras e interiores prioritarias mediante la acción local. Sin embargo, ninguno de los países en la región ha creado un marco jurídico adecuado para establecer, según el derecho consuetudinario, los derechos de tenencia de los pueblos indígenas sobre los territorios tradicionales que les quedan. Se reconoce cada vez más que es dable encontrar sistemas viables de manejo de ecosistemas en tierras indígenas existentes sobre la base de la tenencia tradicional de la tierra, la herencia y los marcos de trabajo normativos para categorías específicas de uso de la tierra, sin que la comunidad ambiental tenga que “crearlos”.
- 1.6 Paralelamente a ello, las comunidades indígenas han adquirido más conciencia de sus derechos constitucionales y espacio político internacional, lo cual se refleja en instrumentos tales como la Convención 169 de la OIT y el Artículo 8 (j) del Convenio sobre Diversidad Biológica. Las comunidades indígenas han comenzado a adoptar una postura pública sobre el valor del manejo comunitario de los recursos y la necesidad de asegurar la tenencia y el control sobre esos recursos. Desde la perspectiva de los pueblos indígenas, la persistencia de ecosistemas saludables y diversos en sus territorios o áreas de influencia se debe precisamente al papel de mantenimiento fundamental y la relación de los pueblos indígenas con esos

¹ Tucker, C. 1999. “Private Versus Common Property Forests: Forest Conditions and Tenure in a Honduran Community.” *Human Ecology* (27) 201-230.

ecosistemas. En las áreas donde han mantenido el acceso y el control sobre esos ecosistemas, los pueblos indígenas han solido procurar ser administradores ambientales antes que encargados de hacer cumplir las políticas ambientales.

B. Limitaciones a la gestión de ecosistemas en el ámbito indígena

1.7 A pesar de los hechos positivos mencionados, existe un número de limitaciones a la promoción de ecosistemas bajo prácticas de manejo humano en territorios indígenas, incluyendo los siguientes:

- a. *Degradación de recursos naturales inducida por la pobreza.* La pobreza y la necesidad de generar flujos de ingresos inmediatos provocan ciclos de rotación más cortos y el desbroce continuo de parcelas agrícolas por los pueblos indígenas dan como resultado menos diversidad en cuanto a cultivos, plantas y productos forestales. Asimismo provoca frecuentemente que las comunidades vendan sus recursos madereros a forasteros por sumas irrisorias con objeto de generar dinero en efectivo. Los pobladores ajenos a la comunidad se asientan en áreas donde se practica la rotación de cultivos tradicional y comienzan a limpiar las tierras para dedicarlas a pastos y agropastos, desplazando aún más a los sistemas indígenas. Las tierras desbrozadas se cultivan de manera no sostenible por períodos más largos y no existen recursos para restaurar suelos degradados.
- b. *Falta de atención a los lazos culturales indígenas con las tierras tradicionales.* Muchos programas de desarrollo rural están basados en un marco estratégico cuya atención se centra en la identificación de los ámbitos de competitividad mundial y en el aumento de la eficiencia general de la economía. Si bien se pone cada vez más énfasis en la creación de bienes en las áreas rurales, particularmente en infraestructuras rurales, formación de capital humano y acceso a créditos agrícolas y financieros, se deberían asignar aún más recursos para expandir el alcance de los programas existentes dirigidos a aumentar la viabilidad de los sistemas de cultivo y los marcos de trabajo económicos en áreas donde se concentran las poblaciones indígenas. Asimismo, hay una respuesta estratégica escasa o nula al deseo expreso de los pueblos indígenas en muchas áreas rurales en el sentido de mantener sus lazos con zonas tradicionales y emplear prácticas de uso cultural de la tierra para asegurar la sostenibilidad al tiempo que mejoran su calidad de vida. Los programas agrícolas se vinculan más comúnmente con la seguridad alimentaria y la formación de capital humano que con actividades económicas que mejoren los medios de sustento al tiempo que mantienen los lazos indígenas con las tierras tradicionales.
- c. *Falta de recursos para el intercambio de experiencias.* Si bien existen numerosas iniciativas positivas a nivel nacional para zonas protegidas formales y regiones prioritarias específicas y existe apoyo para la creación de

una red entre las comunidades a fin de intercambiar experiencias entre países y para compartir normas de raíz cultural para un uso de la tierra que sea sostenible y culturalmente apropiado, todavía no se ha dispuesto de recursos para la creación de tal red. Algunos modelos indígenas de uso de la tierra difieren mucho de los modelos nacionales prevalecientes, que se crean en su mayoría para áreas no indígenas y a menudo hacen hincapié en enfoques modernos y de orientación tecnológica, prestando una atención ínfima o nula a las prácticas tradicionales. El análisis de las actuales prácticas en cuanto al uso de las tierras en la zona del proyecto aparece en la matriz comunitaria (Apéndice 7). Además, experiencias pertinentes que están evolucionando en ecosistemas similares en comunidades indígenas en México podrían incorporarse a las prácticas comunitarias de manejo ambiental en América Central.

C. Estrategias gubernamentales

- 1.8 Los objetivos de desarrollo generales de los siete países centroamericanos participantes se centran en el alivio de la pobreza, el manejo de recursos naturales y la reducción de las desigualdades socioeconómicas, particularmente en áreas rurales. Estos países centroamericanos son partes signatarias de las principales convenciones ambientales internacionales, incluidos el Convenio sobre Diversidad Biológica y la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre Cambio Climático. Asimismo, los países centroamericanos también han firmado entre sí acuerdos regionales sobre conservación de la diversidad biológica y el cambio climático. Tres de dichos países (Costa Rica, Guatemala y Honduras) han ratificado la Convención 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales, de la OIT. Costa Rica tiene legislación específica para el pago de servicios ambientales, pero en todos los países existe un marcado interés al respecto. En Honduras y Guatemala se está considerando legislación.

D. Corredor Biológico Mesoamericano

- 1.9 Los gobiernos de América Central valoran el Corredor Biológico Mesoamericano (CBM) como herramienta de estabilidad ambiental y reconocen la importancia de incorporar el desarrollo indígena y el manejo de los recursos naturales en las estrategias de reducción de la pobreza. En 1995, los jefes de estado de Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá resolvieron colaborar en la protección y el uso sostenible del CBM, demostrando su reconocimiento de que la cooperación internacional en el manejo de esos valiosos recursos y la amplia gama de productos y servicios ambientales que proporcionan es esencial para la competitividad económica y la estabilidad social de la región.
- 1.10 A la Comisión Centroamericana sobre Ambiente y Desarrollo (CCAD), compuesta por los ministros de medio ambiente de la región, se le asignó la responsabilidad en materia de ejecución. Donantes bilaterales y multilaterales, así como organismos de

cooperación técnica comenzaron a apoyar los proyectos regionales y nacionales para encargarse del seguimiento y el manejo de los recursos ambientales del CBM y para promover la educación y procesos participativos que den a las comunidades ubicadas dentro del corredor una mejor comprensión de la importancia y el valor de esos recursos. En las reuniones de donantes celebradas en diciembre de 2002 en París, la CCAD presentó un plan operativo integral para el CBM, creado mediante un proceso participativo, y que se acepta actualmente como el marco de trabajo rector para todos los proyectos e iniciativas relacionados con el CBM.

E. Experiencias del FMAM, el BID, el Banco Mundial y otras instituciones

- 1.11 Este proyecto regional propuesto se ha nutrido de muchas lecciones aprendidas en actividades relacionadas con el programa del Corredor Biológico Mesoamericano (Banco Mundial y PNUD), que cuenta con el respaldo del FMAM; proyectos de inversión financiados por el Banco Mundial y el BID en el sector rural; el Programa de fortalecimiento de la capacidad indígena para América Latina y el Caribe (llevado a cabo con subvenciones del Fondo de Desarrollo Institucional del Banco Mundial) y de los estudios de perfiles de los pueblos indígenas, llevados a cabo por el Banco Mundial y RUTA.
- 1.12 Ha habido un esfuerzo concentrado en América Central para apoyar la conservación de la diversidad biológica a través de proyectos apoyados por FMAM en la región. Esos países han iniciado un enfoque estratégico con respecto a la conservación de la diversidad biológica al comenzar a coordinar iniciativas de desarrollo y conservación dentro del marco de trabajo del Corredor Biológico Mesoamericano (CBM). Los proyectos del CBM con asistencia del FMAM se han concentrado en consolidar el sistema de áreas protegidas en Honduras, Panamá, Guatemala y Nicaragua, centrándose en la adopción de un enfoque orientado hacia la población con respecto a la conservación en los parques nacionales y reservas de la biosfera y en llevar a cabo actividades de uso sostenibles en las zonas de protección que son culturalmente viables y reconocen los derechos indígenas sobre la tierra y los recursos. La cartera del FMAM también incluye un proyecto regional del Banco Mundial para el Arrecife Mesoamericano y un proyecto llevado a cabo por el PNUD para el Arrecife de Belice.
- 1.13 *Recursos naturales sostenibles.* Los proyectos del BID que se centran en la conservación de comunidades y el uso sostenible incluyen el Programa de desarrollo sostenible del Darién y el Programa de desarrollo sostenible de Bocas del Toro en Panamá; el Programa socioambiental y forestal en Nicaragua, el Programa de la Cuenca Trinacional del Río Lempa en El Salvador, Guatemala y Honduras, y el Programa de manejo de tierras en Belice. Los proyectos del Banco Mundial/FMAM-MSP que se centran en la conservación de comunidades y el uso sostenible incluyen el Proyecto de manejo comunitario popular indígena Bio-Itza Maya en Guatemala, el Proyecto de café y diversidad biológica de El Salvador, el Proyecto de producción de cacao orgánico en Costa Rica, el Proyecto de mercados

ecológicos en Costa Rica y el Proyecto de desarrollo sostenible de los pueblos indígenas de América Central (TF ESSD). Estos proyectos brindan ejemplos de buenas prácticas que pueden replicarse y compartirse entre comunidades indígenas fuera de las áreas protegidas oficialmente a nivel nacional. Una de las lecciones aprendidas de esos proyectos es que la sostenibilidad en el desarrollo rural se puede obtener solamente si la población local tiene los derechos y medios para administrar los recursos naturales renovables.

- 1.14 *Pueblos indígenas*. Proyectos del BID: Proyecto de manejo de recursos naturales en cuencas de carácter prioritario y programa de apoyo a pueblos indígenas y negros (PAPIN) en Honduras; Ambiente social para el desarrollo forestal (POSAF) II en Nicaragua; los proyectos regionales de ecoturismo (FONEMA), el Programa de altas cuencas en Guatemala y el Programa de desarrollo sostenible para el Darién en Panamá. Proyectos del Banco Mundial: Conservación de la diversidad biológica indígena Bio-Itza en Guatemala; Manejo integrado de recursos naturales en las tierras altas en Guatemala; Conservación de la diversidad biológica indígena agroforestal en el ámbito del cacao en Costa Rica; Conservación de la diversidad biológica en el ámbito indígena Sarstoon Temash en Belice; y a nivel regional, el Análisis del trabajo sectorial para perfiles de países en materia de pueblos indígenas y el Programa de capacitación del IDF para el fortalecimiento de organizaciones de afrodescendientes.
- 1.15 Una de las grandes lecciones aprendidas es lo importante que resulta dar participación a las instituciones y poblaciones locales (tales como ONG, gobiernos locales y organizaciones comunitarias y sectoriales) en el diseño, implementación y distribución de los beneficios del proyecto con objeto de asegurar la conservación a largo plazo de la diversidad biológica; asimismo, considerar el concepto de “corredor biológico” como un “corredor cultural” dentro del contexto más amplio del desarrollo sociocultural sostenible en la región. Estas experiencias han mostrado que la conservación de los recursos naturales sólo es posible mediante la integración de los usuarios locales de esos recursos y el apoyo a su manejo sostenible de los recursos. Cualquier programa de conservación pura que no considere y asegure la participación de la población local arrojará resultados limitados y podría incluso tener repercusiones ambientales negativas debido a las reacciones adversas de la población. Por esa razón tanto los pueblos indígenas como los agricultores que viven en el CBM son esenciales para el éxito de esta operación y de otros proyectos que están en la fase de ejecución o preparación en la región. Para alcanzar un manejo sostenible de los recursos naturales en el CBM, los subproyectos y actividades que habrán de respaldarse dentro de este marco deben considerar la sostenibilidad en sentido amplio, lo que significa integrar la sostenibilidad ambiental, sociocultural, económica e institucional. Este proyecto propuesto es una iniciativa que administrarán las propias comunidades indígenas y que les permitirá seguir su propia visión de la conservación de la diversidad biológica y el manejo de los recursos naturales.

- 1.16 *Importancia de las áreas comunales para la sostenibilidad.* Las áreas comunales tienden a lograr un mayor nivel de sostenibilidad que las creadas mediante decretos federales debido a que las comunidades pueden usar su marco jurídico tradicional para establecer áreas de conservación jurídicamente vinculantes a largo plazo apoyadas por el accionar comunitario. Esta estrategia de conservación comunitaria se patrocina en el marco de la estrategia de manejo forestal integrado dentro del Proyecto forestal comunitario financiado por el Banco Mundial en México, que ha mostrado la eficacia y sostenibilidad de la conservación de la diversidad biológica planificada a través de evaluaciones rurales participativas, la planificación participativa del uso de la tierra, el compartimiento de la información entre comunidades, los planes de manejo forestal y estudios de mercado para productos forestales no madereros. Si se les da el apoyo apropiado, muchas comunidades en toda la región podrán establecer áreas de conservación comunitarias y lograr una mayor protección de la diversidad biológica de la que probablemente se logre bajo manejo gubernamental. El proyecto propuesto apoyará modelos de ecosistemas de raíz cultural diseñados y aplicados por comunidades indígenas en sus tierras comunitarias.
- 1.17 *El valor del intercambio de información entre los pueblos indígenas.* Los programas de capacitación de los pueblos indígenas patrocinados por el Fondo de Desarrollo Institucional del Banco Mundial tuvieron mucho éxito a la hora de establecer la capacidad institucional de las redes comunitarias indígenas y de transferirles recursos directamente para que organicen sus propias actividades de capacitación. El aprendizaje horizontal entre las organizaciones indígenas ha demostrado ser muy eficaz y se ha demostrado que puede producir resultados más rápidos y crear redes a más largo plazo para las iniciativas intercomunitarias en América Central y la parte mexicana del CBM. Las iniciativas impulsadas por indígenas también abordan el tema de la falta de confianza de las comunidades indígenas con respecto a los gobiernos externos y los agentes de las ONG, a los cuales consideran como elementos opuestos a su cultura y modo de vida. Este proyecto apoyará una red regional de comunidades indígenas que participan en un uso sostenible y culturalmente apropiado de la tierra para promover el intercambio horizontal de experiencias entre ellos con objeto de sacar mejor provecho de las experiencias en contextos culturales similares, pero en diferentes países.
- 1.18 *Creación de una ventanilla de financiamiento para el subproyecto.* Basándose en experiencias de proyectos del Banco Mundial y en los planes de acción formulados por comunidades en el marco de iniciativas de formación de capacidad financiadas por el Fondo de Desarrollo Institucional, el proyecto regional propuesto establecerá una ventanilla de financiamiento para canalizar recursos a operaciones comunitarias. Esta cuenta del proyecto será administrada por un agente financiero asesorado por un consejo indígena. La toma de decisiones y el seguimiento de este financiamiento ayudará a dotar a las comunidades indígenas en la región de capacidad para absorber de manera transparente recursos financieros y definir y fiscalizar prioridades de subproyecto y criterios de selección, y demostrará que las

comunidades en la región están en condiciones de crear y administrar sus propias iniciativas. La ventanilla antedicha financiará pequeñas subvenciones, pero para finales del proyecto se espera que las comunidades comiencen a aprovechar sus propios fondos y a atraer un nuevo financiamiento o pagos para servicios ambientales y empresas respetuosas del medio ambiente. En ese momento el grupo de coordinación indígena *Wayib* (parte del Consejo del proyecto) podrá determinar si las comunidades habrían de buscar fondos individualmente o en pequeños grupos, o bien establecer un fondo regional para proporcionar financiamiento a las comunidades.

- 1.19 Las organizaciones indígenas en América Central desempeñan cada vez más un papel activo en la promoción del manejo sostenible de recursos naturales. El Congreso Indígena de América Central (CICA), que es la única organización indígena con cobertura regional, ha estado participando activamente en la preparación de proyectos como la principal entidad responsable para realizar amplias consultas entre la población indígena (financiadas por el Fondo Especial Japonés en el BID), que ha proporcionado en parte información para el proceso de elaboración del proyecto y en parte está proporcionando información para la definición de una estrategia indígena regional. El CICA fomenta el énfasis cultural en materia de manejo de tierras y recursos naturales, que se refleja en el presente documento.
- 1.20 La ACICAFOC (también conocida como CICAFOC) es una organización regional comunitaria de amplio alcance que procura promover una integración socioproductiva local, además del desarrollo ecológico y el fortalecimiento de las comunidades indígenas, de afrodescendientes y de campesinos, partiendo de sus propias experiencias, como respuesta práctica a la vulnerabilidad socioambiental y cultural de la región centroamericana. La organización fue fundada en 1994 y tiene su sede oficial en San José, Costa Rica. Sus miembros comprenden organizaciones de base locales, cooperativas y federaciones que trabajan en ámbitos como el ecoturismo, la explotación agroforestal, la silvicultura comunitaria, la agroecología, el uso y el manejo sostenibles de recursos naturales y el pago por servicios ambientales (véase el sitio virtual www.acicafoc.org).
- 1.21 En los siete países centroamericanos se están llevando a cabo muchos proyectos para dar respuesta a problemas de desarrollo rural y pobreza al tiempo que se conserva la base ecológica de la región. Estos proyectos se relacionan con servicios de extensión y productividad agrícola, incluidos la administración de tierras, el financiamiento rural, el desarrollo forestal, las intervenciones en cuanto a riego y el manejo de cuencas hidrográficas, muchos de ellos financiados por el BID y el Banco Mundial. Una de las lecciones aprendidas de muchos de estos proyectos es que para reducir la pobreza rural es necesario aumentar la productividad sostenible prestando para ello atención a los ámbitos de mercados e infraestructura, la disponibilidad de financiamiento rural, el acceso a la tierra y los recursos naturales y una mayor atención a la base de recursos naturales para mitigar los efectos de los

desastres naturales. Actualmente se ejecutan o preparan proyectos de administración de tierras y/o fondos de tierra en los siete países centroamericanos para resolver los efectos negativos ocasionados por la falta de claridad en cuanto a los derechos de propiedad y por una distribución de la tierra sesgada en favor del crecimiento y el desarrollo. Esas actividades incluyen el reconocimiento de los sistemas comunitarios indígenas, lo cual ha dado como resultado varias estrategias para registrar reclamos de tierra y derechos indígenas.

- 1.22 En algunos proyectos se ha puesto énfasis en la diversidad biológica y en ecosistemas prioritarios para esclarecer la zonificación de la tenencia y el uso de la tierra para la protección ambiental y la sostenibilidad de los servicios ambientales locales y generalizados. Si bien se considera a Costa Rica como líder en el campo ambiental en América Central, otros países en la región comienzan también a reconocer su ventaja comparativa en el desarrollo de una economía en torno a sus recursos naturales mediante el ecoturismo, los servicios ambientales y la certificación de empresas que observen prácticas respetuosas de la diversidad biológica. Las lecciones aprendidas de este proceso se han utilizado como importante aporte para el diseño del presente proyecto². Si bien los beneficiarios incluyen grupos indígenas, las estrategias explícitas para la *participación* de las poblaciones indígenas son frecuentemente inadecuadas. Según un estudio (RUTA 1999), de los 460 proyectos ambientales que habían estado en fase de ejecución o preparación en América Central, menos del 3% estaban clasificados como ubicados en reservas o comunidades indígenas, sosteniéndose que solamente el 5% beneficiaba directamente a comunidades indígenas.
- 1.23 *Proyectos financiados por FMAM.* Ha habido un esfuerzo concertado, con un sólido respaldo con fondos del FMAM, para apoyar la conservación de la diversidad biológica en América Central. La CCAD ha desempeñado un papel de coordinación con organismos ambientales nacionales en la redacción de acuerdos regionales y el seguimiento del progreso registrado en lo atinente a distintas convenciones. Todos los países centroamericanos han definido estrategias y planes de acción nacionales en materia de diversidad biológica, en los que se identifica un sustancial traslape entre las comunidades indígenas y la conservación de la diversidad biológica. Además, un número significativo de comunidades indígenas participó en el proceso de consulta para formular esas estrategias. Hasta el momento las estrategias han identificado a) el establecimiento de mecanismos para rescatar los conocimientos tradicionales indígenas en materia de actividades sostenibles, y b) el compartimiento de conocimientos y prácticas tradicionales de actividades sostenibles entre las comunidades. El proyecto propuesto estaría coordinado con las estrategias nacionales para evitar duplicación de esfuerzos y mejorar la participación de comunidades indígenas en la ejecución de las estrategias.

² Chapela, F. et al 2003. Identificación de bienes y servicios ambientales en el proyecto manejo integrado de ecosistemas por pueblos indígenas y comunidades. 98 pp.

- 1.24 Además, los países centroamericanos, conjuntamente con México, han iniciado un enfoque estratégico con respecto a la conservación de la diversidad biológica mediante la coordinación de iniciativas de desarrollo y conservación dentro del marco del Corredor Biológico Mesoamericano (CBM). El proyecto propuesto trabajará con la iniciativa regional implementada por el PNUD para el establecimiento de un programa para la consolidación del Corredor Biológico Mesoamericano y con el proyecto regional implementado por el Banco Mundial sobre conservación y uso sostenible del sistema de arrecifes mesoamericano”, por medio a) del suministro de mejores prácticas y lecciones aprendidas de la ejecución de proyecto en CORRE-NET, el sistema de información del CBM, y b) de la profundización de las actividades del proyecto del PNUD dirigidas al establecimiento de capacidad que apuntan al CICA a través del trabajo directo sobre el terreno con comunidades indígenas y a través de actividades de gestión de proyecto administradas directamente por las comunidades indígenas. Además, el proyecto propuesto complementará al FOCADES dando a las comunidades indígenas la oportunidad de seleccionar y administrar las actividades de proyecto. La CCAD servirá como vehículo mediante el cual el proyecto propuesto coordinará actividades con todos los proyectos financiados por el FMAM en la región.
- 1.25 Por último, se ha preparado un mapa de ecosistemas para América Central con apoyo del programa de asociación entre el Banco Mundial y los Países Bajos (*World Bank-Netherlands Partnership Program*) con objeto de consolidar información sobre los pueblos indígenas, su conocimiento ecológico y su manejo de los recursos naturales, las zonas ecológicas, las áreas naturales protegidas y las áreas prioritarias para la conservación de la diversidad biológica indígena en la región mesoamericana.
- 1.26 Los proyectos nacionales del CBM respaldados por el FMAM se han concentrado en consolidar sistemas de áreas protegidas en Honduras, Panamá, Guatemala y Nicaragua, centrándose en la adopción de un enfoque orientado hacia la población con respecto a la conservación en los parques nacionales y reservas de la biosfera y en el desarrollo de actividades de uso sostenible en las zonas de protección que son culturalmente viables y reconocen los derechos indígenas sobre la tierra y los recursos. Estos proporcionan ejemplos de buenas prácticas que pueden replicarse y compartirse entre las comunidades indígenas fuera de las áreas protegidas nacionales formales. El nuevo proyecto propuesto sería complementario de los financiados con el FMAM en zonas protegidas, dado que abarcaría una región ubicada entre los parques nacionales y las reservas de biosfera, asegurando un corredor continuo con el foco puesto en la conservación de ecosistemas. Existen también varios proyectos de mediana envergadura del Banco Mundial y el FMAM que se centran en la conservación comunitaria y el uso sostenible, tales como el del manejo de la comunidad maya de Bio-Itza (Guatemala), el del cultivo de café a la sombra (El Salvador) y el de cacao sostenible (Costa Rica). Estos proyectos se crearon en respuesta al reconocimiento cada vez mayor por parte de los países centroamericanos en cuanto a su ventaja comparativa en el desarrollo de una

economía que gire en torno a sus recursos naturales mediante el ecoturismo, los servicios ambientales y la certificación de empresas que observen prácticas respetuosas de la diversidad biológica. Finalmente, el programa de pequeñas subvenciones financiado por el FMAM brinda respaldo a proyectos en Belice, Guatemala, Costa Rica, El Salvador y Honduras.

F. Estrategia del proyecto y justificación de la participación de los Bancos

- 1.27 La estrategia del proyecto radica en optimizar los beneficios ecológicos, económicos y sociales positivos en que redundan el mantenimiento o el restablecimiento de las estructuras y funciones de los ecosistemas mediante un uso y un manejo de la tierra tradicionales y sostenibles, extendiéndose más allá de los límites de un solo tipo de hábitat o límite administrativo hasta englobar todo un ecosistema. El proyecto regional propuesto se asentará sobre las prácticas de manejo culturales y tradicionales positivas que las comunidades indígenas han venido creando desde hace siglos en relación con los recursos en esas áreas ecológicas. Este proyecto apoyará y ampliará las iniciativas de comunidades que habitan en áreas de gran diversidad biológica y cuya subsistencia está vinculada muy estrechamente al uso y el manejo tradicionales de la tierra dentro del Corredor Biológico Mesoamericano. Los gobiernos de América Central reconocen el valor de la cooperación regional en el manejo y el uso sostenible de los recursos naturales que se extiendan más allá de sus fronteras nacionales y proporcionen una amplia gama de productos y servicios ambientales; asimismo, dichos gobiernos están comprometidos en favor de dicha cooperación, la cual es esencial para la competitividad económica y la estabilidad social de la región.
- 1.28 El proyecto es congruente con las estrategias de reducción de la pobreza, las estrategias de país del BID y las estrategias del Banco Mundial en materia de asistencia a países , acordadas con los gobiernos de cada uno de los siete países de América Central. Estos dos últimos tipos de estrategias abordan mecanismos para reducir la pobreza en las poblaciones vulnerables, incluidas comunidades indígenas o de minorías étnicas, reconocen el valor de un enfoque regional con respecto a la sostenibilidad ambiental y dan importancia a la incorporación del desarrollo indígena y el manejo de recursos naturales en las estrategias de reducción de la pobreza. El proyecto apoya esos objetivos de desarrollo y esa visión regional mediante la promoción del uso sostenible de los recursos naturales y la generación de flujos de beneficios sostenibles a partir de una cooperación regional fortalecida y de las redes incipientes entre comunidades indígenas que intervienen en el uso y manejo tradicionales de la tierra. El proyecto ofrece oportunidades para fortalecer la representación y la participación significativa de las comunidades indígenas y, en este sentido, es congruente con el Plan de Acción del BID para promover la inclusión social de las minorías étnicas. Además, al reforzar la capacidad de cada país para administrar amplios sectores del Corredor Biológico Mesoamericano, el proyecto contribuye a la integración regional en materia de manejo ambiental, que es un compromiso medular del BID.

- 1.29 Durante la preparación del programa se determinó que un conjunto de actividades era elegible para el financiamiento del FMAM en el marco de sus programas operativos para ecosistemas forestales y ecosistemas montañosos. Se utilizó una operación de cooperación técnica financiada por un aporte no reembolsable de bloque B en el marco del mecanismo de preparación de proyectos (MPP) (ATN/PD-7951-RS) para confirmar el aporte del FMAM al programa, incluido el análisis de los costos incrementales (véase el Anexo A). Asimismo se llevó a cabo una consulta indígena regional (ATN/JF-7695-RS) como parte del proceso de preparación (véase el párrafo 1.13).
- 1.30 El programa es congruente con las estrategias y los principios enmarcados en la estrategia operativa del FMAM, que apoya la protección a largo plazo de ecosistemas de importancia mundial. Este proyecto brinda respaldo al ámbito focal del FMAM en cuanto a diversidad biológica a través de la conservación y el uso sostenible de recursos biológicos en ecosistemas forestales y montañosos, abordando los temas atinentes a la pérdida de diversidad biológica y la degradación relacionados con estos dos programas operativos. Asimismo, brinda respaldo a las prioridades estratégicas del FMAM para a) integrar la diversidad biológica en los “paisajes productivos”, b) establecer prácticas de manejo de ecosistemas innovativas e indígenas, y c) adoptar una creación de capacidades focalizada.

II. EL PROGRAMA

A. Objetivos

- 2.1 El objetivo global y de desarrollo del proyecto propuesto es alcanzar una conservación de la diversidad biológica más eficaz en América Central (Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá) mediante el fortalecimiento de la capacidad de las comunidades indígenas para proteger y manejar sus recursos naturales y culturales y mediante la recuperación y promoción de sus valores culturales y sus prácticas tradicionales del uso de la tierra. Estos esfuerzos ayudarán a a) evitar que continúe la degradación de la tierra, que amenaza los servicios ambientales, los medios de sustento y el bienestar económico, y b) conservar los abundantes, si bien cada vez más amenazados, recursos de la región en materia de diversidad biológica.
- 2.2 El proyecto se asentará en los valores culturales y las prácticas tradicionales positivas que las comunidades indígenas han desarrollado a través de los siglos para el manejo de los recursos naturales y apoyará y ampliará las iniciativas de las comunidades indígenas que habitan áreas de gran diversidad biológica en seis áreas prioritarias del proyecto dentro del Corredor Biológico Mesoamericano y cuyos medios de sustento dependen de la conservación y el uso sostenible de los recursos naturales.

B. Estructura

- 2.3 El proyecto se ha categorizado como operación regional, por distintas razones: a) el Corredor Biológico Mesoamericano es una región de diversidad biológica aproximadamente continua que atraviesa todos los países en los cuales se llevará a cabo el proyecto; b) varias de las principales zonas de diversidad biológica se encuentran en las zonas fronterizas entre dos o tres países; c) los distintos grupos étnicos que viven dentro de dicho corredor no están divididos por límites de países y suelen encontrarse en dos o tres de ellos.
- 2.4 El proyecto alcanzará su objetivo mediante a) la creación de una red de comunidades indígenas participantes en la conservación de la diversidad biológica y en los usos sostenibles y culturalmente apropiados de la tierra; b) la formación de capacidad organizativa e institucional entre países y grupos; c) la promoción de intercambios entre comunidades indígenas sobre conocimientos tradicionales, experiencias y lecciones aprendidas; d) la creación de un ambiente propicio para reorientar proyectos que aborden el desarrollo rural sostenible y las zonas de conservación de modo que incluyan actividades y enfoques que promuevan la planificación participativa del uso de la tierra en terrenos y regiones indígenas; e) la consolidación de prácticas de manejo de recursos naturales sostenibles según modelos culturales y un uso cultural y sostenible³ de la tierra en la región; f) el respaldo a proyectos para la producción sostenible, la promoción y la comercialización de productos tradicionales, así como para los servicios ambientales y el eco/etnoturismo, y g) la puesta en práctica del control participativo de los resultados del proyecto y la evaluación del progreso en la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica.
- 2.5 El proyecto tiene cuatro componentes. Los fondos no reembolsables del FMAM se utilizarán para financiar las actividades incrementales, que se describen brevemente más abajo. El BID será responsable de los componentes 1 y 2, mientras que al Banco Mundial corresponderá la responsabilidad de los componentes 3 y 4. El uso de los fondos del proyecto a los efectos de realizar adquisiciones se llevará a cabo según las normas y procedimientos del organismo responsable de cada componente. Sin embargo, para las adquisiciones locales (como en la mayoría de las veces en este proyecto) hay solamente diferencias menores entre las normas de adquisición para los dos bancos.

³ El concepto del uso cultural de la tierra se articula en torno a la observación de que cada grupo cultural marca su propio paisaje con patrones discretos. Los usos de esa índole se relacionan con los conocimientos tradicionales, la cosmovisión y el derecho consuetudinario. La introducción de los aspectos del uso cultural de la tierra en el análisis es importante para tener en cuenta la dimensión espacial de los conocimientos tradicionales y sus usos de la diversidad, para mejorar la evaluación de la sostenibilidad y promover una participación comunitaria adecuada en la planificación de la tierra.

C. Diseño del proyecto

- 2.6 El proyecto tendrá actividades incrementales propuestas para financiamiento por el FMAM con vistas a fortalecer la capacidad de las comunidades indígenas en la región centroamericana (Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá) para proteger y manejar sus recursos naturales y culturales y para recuperar y promover valores culturales positivos y prácticas de uso de la tierra tradicionales. Ello mejoraría la sostenibilidad de los sistemas bajo manejo humano que han estado evolucionando durante siglos en América Central y que conservan altos niveles de diversidad biológica pero que se ven amenazados cada vez más.
- 2.7 El diseño de los componentes y actividades se fundamenta en información básica proveniente de comunidades tomadas como muestra, que se complementará durante la ejecución con un análisis básico específico para cada comunidad donde se llevarán a cabo actividades del proyecto.

1. Componente 1: Fortalecimiento cultural e institucional y establecimiento de capacidades US\$3.873.320 (US\$2.780.600 FMAM, US\$1.092.720 financiamiento local)⁴

- 2.8 El componente consiste en a) la generación y el fortalecimiento de las capacidades organizativas, técnicas y administrativas de las comunidades indígenas en cuanto a los valores culturales y el manejo de sus recursos naturales; b) la sistematización de normas y criterios para el manejo de ecosistemas⁵ tradicionales de las comunidades indígenas, incluido un proceso de certificación para las comunidades indígenas que participan en el manejo eficaz de ecosistemas, y c) el fortalecimiento de las capacidades de negociación y habilitación de las organizaciones comunitarias indígenas para el manejo de ecosistemas tradicionales.
- 2.9 Este componente supone el fortalecimiento de la capacidad de las comunidades participantes en el sentido de evaluar la sostenibilidad de sus categorías de usos culturales de la tierra y de participar en actividades de conservación, tanto internamente como en las redes que forman para transferir pericia, experiencia y conocimientos técnicos entre regiones y países dentro del CBM. Las actividades en este componente estarían a cargo de la ACICAFOC, el CICA y las comunidades indígenas locales en seis áreas prioritarias del proyecto, y comprenderían la organización de la capacitación a escala intercomunitaria, el intercambio de pasantías entre comunidades y la difusión de información a través de folletos y boletines informativos impresos. Asimismo, se proporcionaría asistencia técnica

⁴ Componente adicional para todos los componentes correspondientes al BID y el Banco Mundial (véanse el Anexo B, *Análisis de costos incrementales*, y el Apéndice 6, *Cofinanciamiento*).

⁵ El manejo tradicional de ecosistemas se entiende como la manera en que las comunidades indígenas manejaban la vegetación natural y las cosechas indígenas desde los tiempos anteriores a la colonización, al igual que el actual manejo de ecosistemas heredado o adaptado de dichos métodos originales.

con respecto a las adquisiciones y las aptitudes en materia de gestión financiera y contabilidad, cuando ello no esté cubierto por otros proyectos, con el fin de permitir a las comunidades establecer la credibilidad necesaria para la gestión de fondos a más largo plazo. Este componente se complementará con proyectos de cofinanciamiento⁶, lo cual incluye actividades de fortalecimiento institucional.

- 2.10 Las actividades específicas del FMAM comprenden a) la formación de capacidad concerniente a gestión institucional, legislación, prácticas de sostenibilidad de los usos culturales de la tierra, derecho consuetudinario y derechos comunitarios indígenas; b) giras de estudio concernientes a las funciones institucionales y comunitarias; y c) intercambio comunitario de experiencias y diseño de proyectos para el manejo de ecosistemas tradicionales.

2. Componente 2: Promoción de los usos culturales de la tierra y el manejo tradicional de ecosistemas US\$2.947.620 (US\$2.219.400 FMAM, US\$728.220 financiamiento local)

- 2.11 Bajo este componente se brindará apoyo a las comunidades para que elaboren planes de usos culturales y sostenibles de sus tierras comunales, lo cual permitirá la creación de una red comunitaria de áreas de conservación para cubrir ecosistemas de alta prioridad dentro del CBM. Tanto la ACICAFOC como el CICA tienen experiencia en el manejo de ecosistemas tradicional y el uso cultural sostenible de la tierra, y en el transcurso del período de preparación del proyecto recibieron capacitación adicional en la preparación de los planes de uso de la tierra. La planificación participativa del uso de la tierra se pondrá en práctica por medio de la metodología de análisis de los usos culturales de la tierra, que abarca procesos participativos para a) la identificación de patrones de uso cultural de la tierra, por medio de la confección de mapas comunitarios y el análisis de imágenes a distancia; b) la calificación de la sostenibilidad del uso cultural de la tierra por medio del análisis de imágenes diacrónicas a distancia y las evaluaciones participativas comunitarias con participación de ancianos y de especialistas en conocimientos tradicionales locales; y c) fomento de un consenso para el derecho consuetudinario para cambiar los patrones de comportamiento a fin de asegurar la sostenibilidad del uso cultural (véase el Apéndice 2, *Evaluación social*). Se han identificado seis áreas prioritarias (véase el Cuadro II-1), conjuntamente con unos 45 planes de uso de la tierra para el manejo tradicional de ecosistemas. Como el proyecto tendrá recursos limitados, para poder alcanzar las metas en materia de conservación fue necesario definir las zonas en las que cabría esperar el mayor efecto positivo. Dichas zonas se definieron en función de criterios para la conservación de la diversidad biológica y de las necesidades de las comunidades indígenas. Se ha dado prioridad a las zonas que a) están ubicadas dentro de la zona

⁶ El término de *cofinanciamiento* empleado en este documento se refiere a la definición del FMAM, lo cual en la terminología del BID se denomina financiamiento paralelo y en la del Banco Mundial, financiamiento complementario.

“amortiguadora” de un área protegida, o entre áreas protegidas; b) están dentro del CBM propuesto por la CCAD; c) corren peligro de degradación ambiental, y d) tienen un nutrido volumen de especies endémicas o una gran diversidad biológica. Entre los criterios de selección detallados para las áreas de selección cabe mencionar las características de las áreas comunales, la cobertura del manto vegetal, la importancia ecológica en cuanto a la riqueza y cantidad de especies endémicas, la cobertura de otros proyectos y el financiamiento, así como la gama de conocimientos indígenas para el manejo y el uso sostenible (véase el Apéndice 7: *Matriz comunitaria*).

Cuadro II-1. Áreas prioritarias del proyecto

Zona Prioritaria	Países	Pueblos Indígenas	Prioridad (P) Peligro de deforestación (PD) Importancia biológica (IB)
1. Maya	Belice- Guatemala	Mopan, Maya, Mam, K'iche, Kaqchikel, Ixil, Itza, Achi, Garifuna, Xinca, Uspanteko Tz'utujil, Tektiteko, Poqoman, Poqomchi', Q'eqchi', Sakapulteko	P = 2,3 (Muy alta) PD = 0,430 (medio) IB = 0,518 (importante)
2. Pacífico Seco	El Salvador Honduras	Lenca Pipil Cacaopera	P = 2,784 (Muy alta) PD = 0,428 (medio) IB = 0,517 (importante)
3. Talamanca Bocas	Panamá Costa Rica	Cabécar Naso, Teribe Terraba Ngöbes Bugle Bribri, Boruca	P = 2,758 (Muy alta) PD = 0,423 (medio) IB = 0,515 (importante)
4. Sumo-Miskitia	Honduras Nicaragua	Miskitos, Sumo, Garifuna Rama, Pech	P = 2,536 (Alta) PD = 0,378 (relativamente estable) IB = 0,494 (pertinente)
5. DarienKuna	Panamá	Emberá Wounaan, Kuna de Madungandi, Kuna de Wargandi Kuna Yala	P = 2,96 (Muy alta) PD = 0,464 (muy vulnerable) IB = 0,534 (importante)
6. Atlántico húmedo	Honduras	Garifuna Isleño, Tolupán	P = 3,099 (Muy alta) PD = 0,493 (muy vulnerable) IB = 0,584 (muy importante)

- 2.12 Las actividades incluirían a) la elaboración de planes para el uso cultural de la tierra en forma sostenible en las zonas de intervención del proyecto, b) el fortalecimiento de capacidades técnicas para el manejo tradicional de los ecosistemas en las zonas comunitarias, y c) el intercambio de experiencias en materia de manejo tradicional de ecosistemas.

3. Componente 3: Elaboración de productos, mercados y servicios culturalmente apropiados para la sostenibilidad ambiental en las comunidades indígenas US\$3.525.428 (US\$3.074.604 FMAM, US\$450.824 financiamiento local)

- 2.13 Este componente ayudará a las comunidades a consolidar y comercializar un suministro regional de productos y servicios ambientales derivados de prácticas tradicionales de uso de la tierra en comunidades indígenas. El componente podría proporcionar beneficios a largo plazo a las comunidades, fortalecer las bases de sostenibilidad social y estimular la conservación.
- 2.14 Las actividades específicas del proyecto comprenden a) la cuantificación y la comercialización de un suministro regional consolidado de productos tradicionales; b) el estudio de oportunidades con vistas a crear mercados para servicios ambientales consolidados derivados de proyectos comunitarios; c) la definición y comercialización de rutas y proyectos eco/etnoturísticos consolidados y asentados en la comunidad, y d) la identificación, evaluación y comercialización de proyectos comunitarios relacionados con el manejo tradicional de ecosistemas.
- 2.15 Por productos tradicionales se entiende aquellos productos que se suelen producir y utilizar en las comunidades indígenas, pero que debido a sus características han penetrado en los mercados nacionales e internacionales. Los estudiados para la preparación del proyecto comprenden artesanías, productos madereros, *xate* y frutas y nueces, además de cafés, cacao y bananas de tipo orgánico. De incluirse plantas medicinales se deberían tomar precauciones especiales puesto que solamente Costa Rica y Panamá cuentan con una protección directa e integral de los derechos de propiedad intelectual sobre conocimientos tradicionales. Desde el principio, el programa respaldaría solamente la comercialización de plantas medicinales de uso general, mientras que la posible comercialización de plantas con usos tradicionales de características singulares se respaldaría únicamente de concretarse un acuerdo internacional sobre los derechos de propiedad intelectual en materia de conocimientos tradicionales.
- 2.16 Para la promoción del pago de servicios ambientales se debe considerar la situación en cada país, pero la falta de base jurídica para dichos pagos en ciertos países no constituye necesariamente un obstáculo para el proyecto. Éste considerará las estructuras institucionales creadas para tal fin, como FONAFIFO (Costa Rica), la Fundación para Servicios Ambientales (Panamá), la Comisión Nacional sobre Cambio Climático (Nicaragua), la Oficina Permanente de Servicios Ambientales (El Salvador) y la Comisión para la Valoración de Bienes y Servicios (Honduras). Las actividades del proyecto incluirán capacitación en la materia.

**4. Componente 4: Monitoreo y evaluación participativos del proyecto
US\$1.153.632 (US\$925.396 FMAM, US\$228.236 financiamiento local)**

- 2.17 Este componente facilitaría la capacitación y la creación de capacidades para el seguimiento y la evaluación de los resultados de las actividades del proyecto, sus efectos y los avances en cuanto a la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica. Asimismo, financiará científicamente el seguimiento y la evaluación racionales de la diversidad biológica a fin de poder seguir en el transcurso del tiempo la ejecución del proyecto y los cambios que se produzcan en la diversidad biológica. La información ambiental básica que trascienda los datos básicos ya elaborados durante el proceso de preparación del proyecto se determinará a través de un minucioso análisis ambiental en las seis áreas prioritarias del proyecto, de la información complementaria proveniente del resto del CBM y de la colaboración con otras iniciativas complementarias. Las actividades de evaluación comprenderán análisis intermedios y la documentación de las lecciones aprendidas, para facilitar la difusión de los resultados del proyecto a otras comunidades de la región.
- 2.18 Las actividades incluirían a) el establecimiento de capacidades en materia de seguimiento y evaluación participativos de los resultados directos del proyecto, sus repercusiones generalizadas y su ejecución, así como el desarrollo humano; b) el seguimiento y la evaluación de los beneficios globales del proyecto; c) el seguimiento y la evaluación de las actividades del proyecto; d) la evaluación del modelo de intervención del proyecto en función de los valores culturales y las prácticas de manejo tradicionales que las comunidades indígenas han venido desarrollando desde hace siglos.

D. Costo y financiamiento

- 2.19 El costo estimativo de las actividades descritas en este documento de proyecto es de US\$11,5 millones, monto que se financiará con fondos no reembolsables del Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) a través del BID y el Banco Mundial y el financiamiento de contraparte local proporcionado por la CCAD y las comunidades locales. El manual de operaciones incluirá los elementos que las comunidades podrían considerar como contraparte local. El financiamiento del FMAM que se administrará a través del BID asciende a US\$5 millones y el monto que se financiará a través del Banco Mundial, a US\$4 millones.

Cuadro II-2
Resumen del presupuesto para el financiamiento del FMAM
canalizado a través del BID y el Banco Mundial
(en miles de dólares US\$)

COMPONENTES Y ACTIVIDADES	FMAM		LOCAL*	TOTAL
	BID	Banco Mundial		
Componente 1: Fortalecimiento cultural e institucional y establecimiento de capacidades	2.780		1.093	3.873
Cursos	761		241	1.01
Capacitación práctica	420		222	641
Intercambios	517		352	870
Visitas sobre el terreno	10		3	13
Talleres	46		7	54
Consultorías	546		263	809
Administración y auditorías	415		5	421
Imprevistos	65			65
Componente 2: Promoción del uso cultural y manejo integrado y tradicional de los ecosistemas	2.220		728	2.948
Inventario y planificación del uso de la tierra	310		196	506
Establecimiento de capacidades a escala local y fortalecimiento institucional	353		180	533
Proyectos locales para el manejo sostenible de recursos naturales	948		315	1.263
Asistencia técnica	256		37	293
Administración y auditorías	300			300
Imprevistos	53			53
Componente 3: Creación de productos, mercados y servicios culturalmente apropiados para la sostenibilidad ambiental en las comunidades indígenas		3.075	451	3.525
Consolidación de la oferta regional de productos naturales. Consultorías e inversiones en proyectos para el manejo comunitario de recursos naturales		414	36	449
Promoción, cuantificación y comercialización regionales de bienes y servicios (talleres y consultorías)		1.291	257	1.548
Red regional para el ecoturismo y el etnoturismo de índole comunitaria. Consultorías e inversiones para proyectos comunitarios		386	57	443
Consolidación de la oferta regional de productos naturales. Consultorías e inversiones para proyectos en materia de manejo de ecosistemas		432	76	508
Administración y auditorías		489	25	514
Imprevistos		63		63
Componente 4: Seguimiento y evaluación participativos del proyecto		925	228	1.153
Mejoramiento del sistema de seguimiento (talleres y equipos)		89	12	101
Seguimiento de la ejecución del proyecto. Consultorías y talleres		160	25	185
Seguimiento de los indicadores de impacto generales. Consultorías, talleres e imágenes/mapas por satélite		200	191	391
Seguimiento del modelo de intervención del proyecto. Consultorías		50		50
Administración y auditorías		406		406
Imprevistos		20		20
Total	5.000	4.000	2.500	11.500

- 2.20 Según cálculos estimativos, el financiamiento total del proyecto definido en el resumen ejecutivo del proyecto del FMAM asciende a US\$49,585 millones (FMAM, BID, Banco Mundial y contraparte local), de los cuales US\$25,085 millones representan cofinanciamiento del Banco Interamericano de Desarrollo y US\$12,3 millones cofinanciamiento del Banco Mundial (véase el Apéndice 6). Los aportes de cofinanciamiento del Banco Mundial y el BID provienen de proyectos que apoyan objetivos similares y son complementarios, si bien se ejecutan separadamente (véase el Cuadro II-3 a continuación). El financiamiento solicitado del FMAM es de US\$9 millones; la CCAD proporcionará US\$1,5 millones, mientras que las organizaciones y comunidades indígenas aportarán US\$1 millón. Una vez cumplidas todas las condiciones generales establecidas en las normas generales, el BID podrá desembolsar un máximo de US\$150.000 para iniciar las actividades en el marco del programa.

Cuadro II-3
Cofinanciamiento del Banco Mundial y el BID

Fuentes de cofinanciamiento del Banco Mundial		
Proyecto	Presupuesto total (millones de dólares US\$)	Cofinanciamiento identificado (millones de dólares US\$)
Administración de tierras –Guatemala	38,8	1,7
Fondo de tierras – Guatemala	77,2	1,9
Administración de tierras –Nicaragua	38,5	3,3
Administración de tierras – Panamá	72,4	1,8
Administración de tierras – Honduras	38,9	3,0
Desarrollo sostenible de los pueblos indígenas de América Central (TF ESSD)	0,7	0,6
TOTAL del Banco Mundial		12,3

Fuentes de cofinanciamiento del Banco Interamericano de Desarrollo		
Proyecto	Presupuesto total (millones de US\$)	Cofinanciamiento identificado (millones de US\$)
Regularización del Catastro y Registro de la Propiedad – Costa Rica	92	1,5
Manejo de tierras – Belice	8,86	0,6
Administración y regularización de tierras – Panamá	32	0,16
Desarrollo sostenible del Darién – Panamá	88	4,2
Programa de desarrollo sobre desarrollo sostenible Sixaola – Costa Rica	9	4,6
Desarrollo sostenible provincia de Bocas del Toro – Panamá	16,9	0,49
Programa Probosque – Honduras	25	0,45
Apoyo a comunidades indígenas y negras (PAPIN) – Honduras	2,9	0,72
Ambiente social para el desarrollo forestal POSAF II – Nicaragua	38	1,5
Programa de reducción de la pobreza centrado en los pueblos indígenas y los afrodescendientes (REPEPIN) – Honduras	11,2	10
Proyecto etnoturísticos (FONEMA) – Regional	0,9	0,7
Formulación del Plan de trabajo de la Cuenca del Mirador – Guatemala	0,165	0,165
TOTAL del BID		25.085

Componentes de manejo integrado de ecosistemas^{a/}	Cofinanciamiento del BID (millones de dólares US\$)	Cofinanciamiento del Banco Mundial (millones de dólares US\$)	TOTAL (millones de dólares US\$)
Componente 1 – Fortalecimiento cultural e institucional y establecimiento de capacidades	8,3	4,4	12,7
Componente 2 – Promoción del uso cultural y manejo integrado y tradicional de ecosistemas	9,8	4,8	14,6
Componente 3 – Elaboración de productos, mercados y servicios culturalmente apropiados para la sostenibilidad ambiental en comunidades indígenas	6,12	2,3	8,42
Componente 4 – Seguimiento y evaluación del proyecto en forma participativa	0,865	0,8	1.665
Total	25.085	12,3	37.385

^{a/} El cofinanciamiento por parte de ambos bancos en todos los componentes resulta posible a través de operaciones ya aprobadas.

2.21 Administración y auditoría del proyecto. La administración del proyecto está incorporada en cada componente indicado *supra*. Existirá una pequeña unidad de coordinación del proyecto a escala regional, compuesta por seis personas, que tendrá la responsabilidad de la coordinación, la contabilidad y la presentación de información financiera, además del suministro de información exacta y oportuna en

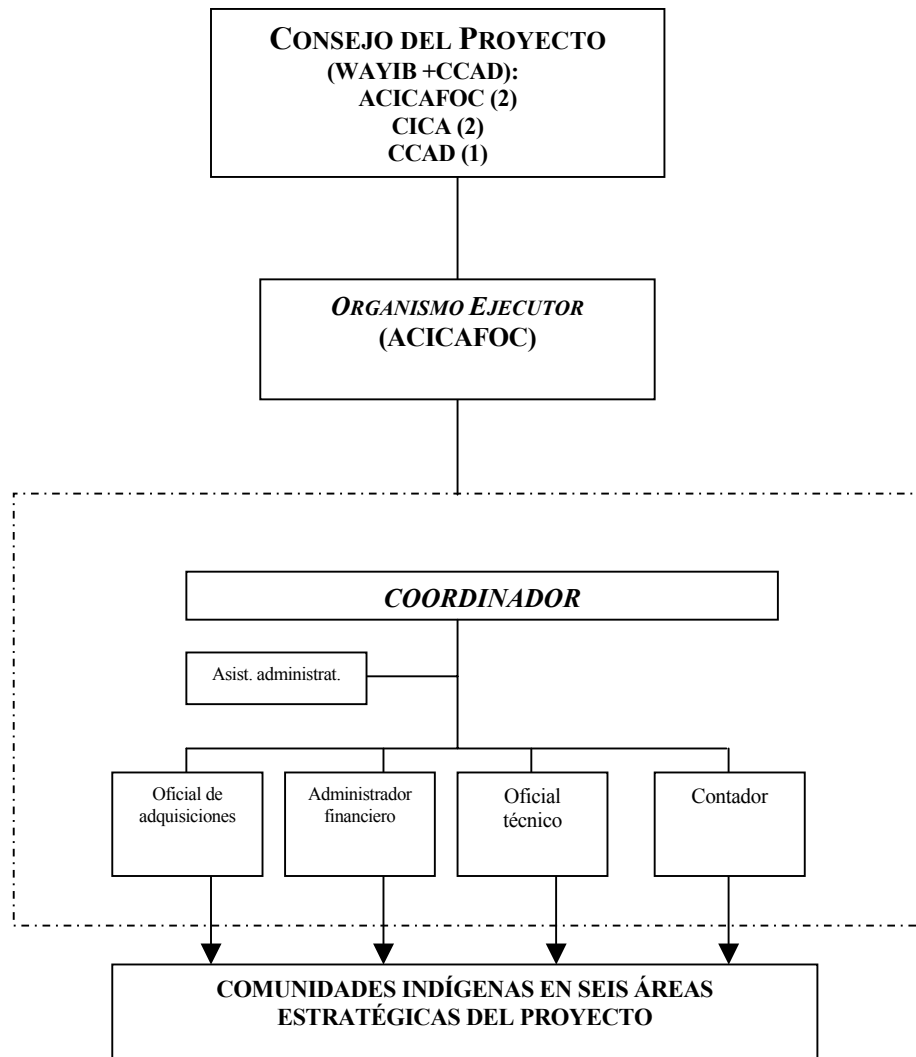
cuanto a los recursos y los gastos del proyecto. Durante el período de ejecución se llevarán a cabo auditorías anuales.

III. EJECUCIÓN DEL PROGRAMA

A. Ejecución y administración del programa

- 3.1 En el transcurso de las reuniones interinstitucionales celebradas en torno a la elaboración de la propuesta de proyecto, los representantes indígenas de los consejos indígenas (*mesas*) y los líderes de las comunidades indígenas acordaron formar un grupo de coordinación común ("*Wayib*" en terminología maya) que conjuntamente con la CCAD integrará el Consejo Directivo del Proyecto, que funcionará precisamente como consejo de esa índole para el proyecto regional propuesto (véase la Figura 1).
- 3.2 Figura 1. Estructura del Proyecto. El Consejo Directivo del Proyecto estará integrado por cinco miembros, incluidos cuatro representantes del *Wayib* (dos del CICA y dos de la CICAFOC), que se nombrarán de entre los líderes de los grupos miembros de las respectivas organizaciones, y un representante de la CCAD. El Consejo seleccionará a su propio presidente. Las funciones detalladas de las unidades orgánicas del proyecto se describen en el Apéndice 4: Arreglos Institucionales. El Consejo Directivo del Proyecto celebrará reuniones ordinarias dos veces al año, analizando y aprobando los planes de trabajo y los presupuestos, y analizando resultados y efectos, con objeto de asesorar al respecto al ejecutor del proyecto. Podrá asimismo celebrar reuniones extraordinarias en el período entre las ordinarias con vistas a discutir temas de importancia para el proyecto. Dicho consejo es un foro importante para asegurar que las organizaciones miembros CICA y ACICAFOC y las comunidades locales tengan una influencia real sobre la ejecución correspondiente, y obtener comentarios de todos los beneficiarios locales participantes. La creación del consejo será una condición previa al primer reembolso.

Fig. 1. Estructura organizativa para la Implementación del Proyecto



- 3.3 Durante la preparación del proyecto y como resultado de un análisis institucional que tuvo lugar en cada una de las áreas prioritarias del proyecto se identificaron seis organizaciones de enlace, todas miembros del CICA y la ACICAFOC. Dichas organizaciones son responsables de facilitar y promover el proyecto a nivel de área prioritaria. Cada una de ellas seguirá las directrices operacionales fijadas en el manual de operaciones en relación con criterios y procedimientos para la promoción del proyecto en las áreas prioritarias, analizando y preseleccionando propuestas comunitarias y velando por que el proyecto se ejecute en forma eficiente a nivel local. La firma de un acuerdo entre la ACICAFOC y cada organización de enlace, estableciendo los derechos y responsabilidades de cada parte, será una condición previa al primer desembolso. Tal acuerdo establecerá claramente la manera en que habrán de transferirse los fondos, estipulará asimismo que dichos

fondos no son reembolsables y dispondrá la presentación de informes, la presentación de informes financieros y las responsabilidades atinentes a la adquisición de bienes y servicios locales.

- 3.4 El proyecto se ejecutará por medio de una Unidad de Coordinación enmarcada en la ACICAFOC, con sede en Costa Rica, integrada por seis personas: un coordinador, un asistente administrativo, un oficial de adquisiciones, un contador y dos oficiales técnicos. Dicha unidad será responsable ante la ACICAFOC por la ejecución y administración del proyecto, incluidos la adquisición de bienes y servicios que no estén a cargo de las organizaciones de enlace, el seguimiento de contratos, el análisis de las propuestas de proyecto locales y la aprobación del financiamiento y la coordinación de la recopilación de datos para el sistema de seguimiento. La Unidad de Coordinación del proyecto presentará planes anuales de operación (incluido el presupuesto) e informes anuales (incluidas las cuentas y los resultados) al Consejo Directivo del Proyecto y a los Bancos a través de la ACICAFOC. La unidad trabajará en estrecha colaboración con las comunidades locales y nacionales en las áreas prioritarias del proyecto establecidas por el CICA y la ACICAFOC.
- 3.5 Como parte de la preparación del proyecto se ha elaborado para el mismo un borrador de reglamento operativo⁷. Se calcula que el periodo de ejecución correspondiente será de cinco años. Las comunidades indígenas participantes en los componentes 1 y 2 se seleccionan dentro de las seis áreas prioritarias (según lo señalado en el Cuadro II-1: Áreas prioritarias del proyecto) identificadas durante la preparación del proyecto. Los criterios de selección incluyen las características y la amplitud de las áreas comunales, la vegetación, la importancia ecológica en cuanto a la riqueza y cantidad de especies endémicas, la cobertura por otros proyectos y otras operaciones de financiamiento y el alcance de los conocimientos indígenas para el manejo y uso sostenibles (véase el Apéndice 7: Matriz Comunitaria). La adopción oficial de tales reglamentos operativos por parte de la ACICAFOC es una condición previa al primer desembolso.
- 3.6 Para el componente 3, el financiamiento del proyecto para operaciones comunitarias de conservación tradicional de la diversidad biológica y el manejo de ecosistemas depende del tipo de proyecto (según las actividades incluidas), con una gama de entre US\$6.000 y US\$13.000 para cada proyecto. El siguiente cuadro muestra el tipo de proyectos que se financiará, según la propuesta y las necesidades de cada comunidad. El financiamiento de la contraparte proveniente de la comunidad se ubicará entre el 10% y el 50% del proyecto, dependiendo del tipo de operación a financiar y el presupuesto que se proponga. Los criterios de selección (definidos en el reglamento operativo) se basan en la factibilidad, la organización, la replicabilidad, los aspectos ambientales y la necesidad de recursos. La Unidad de

⁷ El término *reglamento operativo* utilizado por el BID es equivalente al *manual operativo*, empleado por el Banco Mundial.

Coordinación del Proyecto aprobará el financiamiento e informará al Consejo Directivo del Proyecto acerca de los proyectos aprobados, los tipos de proyecto, los contenidos y las cantidades.

Cuadro III-1
Financiamiento máximo de proyectos locales, según el tipo de proyecto (US\$)

Tipo de proyecto	Planificación del uso de la tierra	Fortalecimiento técnico	Gestión de proyecto	Financiamiento máximo por organización
Financiamiento máximo	6.000	10.000	13.000	29.000

- 3.7 En relación con la presentación de proyectos para su financiamiento, las comunidades locales deberían presentar un perfil a la organización de enlace, que analizará las propuestas y hará una primera preselección. Normalmente habrá necesidad de realizar estudios de preinversión, financiados por el proyecto, para las operaciones preseleccionadas. La comunidad selecciona al proveedor para esos servicios de asistencia técnica según la lista de proveedores aprobados para cada área geográfica. La Unidad de Coordinación del Proyecto analiza los resultados de esos estudios para efectuar la selección final de operaciones y presenta a la aprobación del Consejo Directivo del Proyecto una propuesta en cuanto a las operaciones que hayan de financiarse.
- 3.8 El análisis y la primera selección de los proveedores de servicios de asistencia técnica estarán a cargo de la Unidad de Coordinación del Proyecto y se presentará al Consejo Directivo del Proyecto para su aprobación a principios del primer año. Deberá haber un mínimo de 20 proveedores en cada área geográfica prioritaria, seleccionados según su experiencia técnica, credibilidad entre las comunidades locales y presentación de cuentas auditadas.
- 3.9 El seguimiento y la evaluación participativos se llevarán a cabo a través de las comunidades locales y las organizaciones de base, las cuales recopilarán los datos que se incluirán en la base de datos del proyecto para el sistema de seguimiento y se compararán con los datos del estudio básico. Las actividades incluirían la difusión de los resultados del proyecto, los efectos correspondientes y otras conclusiones. Se habrá establecido un grupo asesor comunitario en cada área de proyecto local para controlar la eficiencia, el desempeño y otros factores según indicadores específicos. La Unidad de Coordinación del Proyecto elaborará planes de trabajo anuales con metas, indicadores, actividades, calendarios y un presupuesto (véase la sección D: Seguimiento y evaluación).
- 3.10 Los dos Bancos, conjuntamente con la CCAD, el CICA y la ACICAFOC, realizarán una evaluación intermedia y una evaluación final de la ejecución del proyecto, parcialmente basada en la información del sistema de control.

- 3.11 Durante la preparación del proyecto se estableció la coordinación con otros importantes proyectos y actividades ambientales con participación indígena en América Central (todo ello facilitado por la CCAD), poniéndose énfasis en los ejecutados y coordinados por el CCAD y los dos Bancos. La coordinación continuará durante la ejecución del proyecto. Las principales operaciones son las siguientes: a) un proyecto regional del FMAM/PNUD para el Corredor Biológico Mesoamericano; b) un gran número de proyectos nacionales dentro de dicho corredor; c) proyectos regionales y nacionales en el marco del Plan Puebla-Panamá; y d) proyectos nacionales y locales coordinados a través de los ministerios de medio ambiente. En cada país se establecerán, en colaboración con la CCAD, unidades coordinadoras con proyectos complementarios.

B. Adquisición de bienes y servicios

- 3.12 La adquisición de bienes, trabajos y servicios de consultoría financiados con recursos del proyecto para cada componente se llevará a cabo según las políticas y procedimientos del banco responsable por dicho componente. El proyecto recurrirá a licitaciones públicas internacionales para la adquisición de servicios de consultoría que excedan los umbrales establecidos de conformidad con la política del banco respectivo.

C. Calendario de ejecución y desembolso

- 3.13 El calendario de desembolso para el programa, por fuente de fondos, se presenta en el siguiente cuadro:

Cuadro III-2
Calendario de desembolsos (en miles de dólares US\$)

Fuente	Año 1	Año 2	Año 3	Año 4	Año 5	Total
Comp. 1-2	1.211	1.388	1.071	737	593	5.000
Comp. 3-4	386	1.454	977	762	421	4.000
Total FMAM	1.597,3	2.842,44	2.047,3	1.498,5	1.014,5	9.000,0
Local	606,5	788,1	556,0	305,7	243,8	2.500,0
Total	2.203,8	3.630,5	2.603,3	1.804,2	1.258,3	11.500,0
Porcentaje	19,2	31,6	22,6	15,7	10,9	100,0

D. Seguimiento y evaluación

- 3.14 El seguimiento y la evaluación participativos constituyen uno de los cuatro componentes, que incluye a) el seguimiento de los resultados directos de las actividades de proyecto; b) el apoyo a un seguimiento y una evaluación científicamente idóneos de la diversidad biológica y los usos culturales de la tierra

- para seguir la ejecución del proyecto así como cambios en esa diversidad y en dichos usos en el transcurso del tiempo; c) la información ambiental básica se determinaría mediante un detallado análisis ambiental en las seis áreas prioritarias y el uso del sistema *CLAN* (análisis de los usos culturales de la tierra) basado en la teledetección, así como mediante la colaboración con otras iniciativas complementarias; d) información socioeconómica básica para las mismas áreas del proyecto, incluidos datos sobre género, edad, derechos de uso de los recursos naturales, nivel de ingresos, calidad de vida, etc.; e) las actividades de evaluación incluirían análisis intermedios y la documentación de lecciones aprendidas para facilitar la difusión de las conclusiones del proyecto a otras comunidades en la región; y f) establecimiento de grupos asesores comunitarios en cada área de proyecto, así como seguimiento de los aspectos de dirección y administración del proyecto, con indicadores específicos sobre eficiencia y desempeño.
- 3.15 El programa se llevará a cabo según planes de trabajo anuales que fijarán metas (en relación con los correspondientes parámetros de referencia e indicadores de efectos), actividades, calendarios y un presupuesto para el año en cuestión. Los principales indicadores de desempeño comprenden a) 135.000 hectáreas bajo conservación comunitaria y 45.000 hectáreas bajo usos culturales y sostenibles de la tierra; b) estabilización de indicadores de diversidad biológica seleccionados para las zonas de intervención del proyecto (áreas cubiertas por bosques, fragmentación de ecosistemas y niveles de población de especies clave seleccionadas); c) 50 aldeas o comunidades indígenas de gran capacidad de organización y manejo con una conservación activa y unos usos culturales y sostenibles de la tierra; d) 100 aldeas o comunidades indígenas de mediana capacidad de organización y manejo comienzan a participar en la conservación activa y en un uso cultural y sostenible de la tierra, e) un mínimo de 70 comunidades indígenas participan en tres redes regionales de eco/etnoturismo; f) un mínimo de tres redes regionales para la comercialización de productos indígenas tradicionales, y g) un mínimo de cinco redes para la comercialización de servicios ambientales derivados del manejo tradicional de ecosistemas con la participación de un mínimo de 400 comunidades indígenas.
- 3.16 ***Evaluación intermedia.*** Los equipos de proyecto de los dos Bancos, conjuntamente con la CCAD, el CICA y la ACICAFOC, realizarán una evaluación intermedia de la ejecución del proyecto, sobre la base de la información proveniente de las actividades de seguimiento, a más tardar dos años después del primer desembolso. Los objetivos fundamentales de la evaluación intermedia serán los de a) evaluar el grado de avance hacia la consecución de los objetivos y los resultados previstos del Proyecto; b) evaluar el grado de participación efectiva en el proyecto y la coordinación entre las partes interesadas locales, especialmente las comunidades indígenas; c) analizar los datos que se vayan obteniendo sobre los principales indicadores de desempeño y sus resultados; y d) analizar cualesquiera modificaciones requeridas para acelerar la ejecución y llegar a acuerdos al respecto.

- 3.17 ***Evaluación final.*** La información arrojada por el sistema de informes y seguimiento del proyecto se utilizará para realizar una evaluación final en el último semestre de ejecución, utilizando como punto de referencia los datos básicos adquiridos durante la primera fase. La información también estaría disponible para una evaluación ex post.

IV. BENEFICIOS Y RIESGOS

A. Beneficios y población destinataria

- 4.1 Los beneficios generales incluyen a) la demarcación y conservación de ecosistemas forestales de importancia crucial y el aumento de las probabilidades de lograr una conservación a largo plazo de la diversidad biológica y las especies amenazadas; b) el manejo sostenible de hábitat críticos, a largo plazo; c) el establecimiento de incentivos para mantener áreas protegidas y hábitat forestales a largo plazo; d) la capacidad establecida para asegurar un manejo adecuado de áreas comunitarias protegidas, de manera sostenible, y e) nuevos conocimientos acerca de la factibilidad de los enfoques de conservación comunitaria y los factores relacionados con el éxito.
- 4.2 Los principales beneficiarios y la población destinataria serán los pueblos indígenas y sus comunidades en los siete países centroamericanos participantes, de los que cabe prever que establezcan áreas de conservación comunitaria, y las otras comunidades indígenas que participarán en la capacitación y el establecimiento de capacidades. El apoyo a una red incipiente de comunidades indígenas que participan en el manejo ambiental integrado conservará altos niveles de diversidad biológica, incrementará la sostenibilidad de los sistemas bajo manejo humano y ofrecerá oportunidades de generación de ingresos para las comunidades, sobre la base de la conservación de los recursos naturales.
- 4.3 El establecimiento de redes facilitado por este proyecto ayudará a crear una visión común entre las comunidades indígenas en cuanto a la forma de administrar sus recursos tradicionales partiendo de sus propios valores culturales y normas tradicionales. Un aumento en la aplicación del manejo ambiental integrado por parte de los indígenas se traducirá en una multiplicidad de beneficios a diferentes niveles (local, nacional y mundial) y ayudará a crear una sinergia entre la conservación y el uso sostenible de la diversidad biológica y de las cuencas hidrográficas, ayudando asimismo a reducir las emisiones netas y a aumentar el almacenamiento de carbono en los ecosistemas terrestres. Este proyecto fomentará un enfoque participativo con respecto a la planificación de los recursos naturales y su aplicación a escala de ecosistemas, generando asimismo un mayor entendimiento acerca del papel de los seres humanos en el manejo de ecosistemas.

- 4.4 Los beneficios nacionales incluirán una mayor seguridad en cuanto a recursos y medios de sustento debido al control de incendios, una mejor recarga de los sistemas acuáticos y la estabilidad a más largo plazo en cuanto al sistema ecológico en territorios tradicionales. Las actividades del proyecto contribuirán a ampliar las estrategias sobre medios de sustento de las comunidades participantes y a mejorar la herencia cultural mediante la preservación de los conocimientos y las prácticas tradicionales para la conservación y el manejo de la diversidad biológica. Las actividades de conservación aumentarán el nivel de conciencia local acerca del valor de la información del plan de manejo forestal acerca de la diversidad de especies y ayudarán a mejorar la toma de decisiones comunitaria sobre el uso de recursos en las áreas forestales productivas adyacentes.
- 4.5 Los organismos locales y de los gobiernos nacionales se beneficiarán de una mayor capacidad organizativa, de mejores relaciones con las comunidades indígenas para la prosecución de otros objetivos y de políticas y programas actualizados y replicables que promuevan la conservación de la diversidad biológica con el uso sostenible de los recursos naturales. El CICA y la ACICAFOC han visto anteriormente la manera en que iniciativas de manejo de los recursos ayudaron a algunas comunidades a resolver problemas conexos que frenaban su desarrollo, en formas como la solución de disputas fronterizas o de conflictos internos sobre decisiones relativas al uso de la tierra. Los países centroamericanos se beneficiarán de los esfuerzos de conservación por parte de las comunidades indígenas, tanto con respecto a las áreas de conservación individuales como en relación con el agrupamiento de áreas de conservación donde las alianzas permitirán vincular algunas áreas a los efectos del correspondiente manejo. Dichos países también se beneficiarán del esclarecimiento de las normas jurídicas establecidas para esas actividades a nivel local.

B. Sostenibilidad

- 4.6 El proyecto propuesto alcanzará la sostenibilidad centrando el establecimiento de capacidades en las comunidades indígenas de América Central y reconociendo y aprovechando el papel fundamental que le cabe al trabajo en redes regionales en cuanto a la expansión de las iniciativas de las organizaciones locales y nacionales y los productores indígenas. El proyecto se basa en la experiencia de que la capacitación y el establecimiento de capacidades tienen repercusiones a más largo plazo cuando las propias comunidades son los catalizadores que transfieren conocimientos y aptitudes. Las comunidades líderes pueden llegar a hacer de capacitadoras, función ésta que se puede mantener después del financiamiento del proyecto.
- 4.7 El proyecto también inducirá la sostenibilidad a largo plazo de los usos culturales de la tierra y los productos también culturales en las comunidades indígenas mediante el apoyo a las instituciones y las prácticas tradicionales (v.g., autoridades tradicionales, asociaciones intercomunitarias, uso cultural y sostenible de la tierra, derecho

consuetudinario y tecnologías adaptables). Esta estrategia refleja las lecciones aprendidas de los proyectos respaldados por el Banco Mundial, el BID y el FMAM en América Central, los cuales han intentado introducir nuevos enfoques técnicos en zonas rurales en lugar de basarse en instituciones y prácticas tradicionales. Para lograr la sostenibilidad institucional, el *Wayib*, las organizaciones regionales (ACICAFOC, CICA) y las federaciones nacionales desempeñarán un papel fundamental en cuanto a la movilización de las organizaciones y comunidades locales. El marco institucional local se estudiará caso por caso con objeto de asegurar la colaboración con las municipalidades y otras partes interesadas locales.

- 4.8 Las siguientes actividades y resultados específicos asegurarán la sostenibilidad más allá del período del proyecto: a) mejoramiento de la capacidad institucional local, regional y nacional de los pueblos indígenas para evaluar e integrar los recursos naturales, la diversidad biológica y los niveles de aislamiento del carbono en la planificación del desarrollo; b) difusión de las actividades estratégicas a los niveles comunitario, regional y nacional y demostrar inversiones en ecosistemas específicos para mostrar el valor del manejo tradicional; c) en relación con las comunidades indígenas, puesta de las mismas en condiciones de evaluar la sostenibilidad de sus categorías de usos culturales de la tierra y hacer los ajustes necesarios para asegurar la sostenibilidad futura⁸; d) creación de una economía de escala a nivel regional entre las comunidades para las inversiones del sector privado en materia de productos y servicios; y e) difusión de las correspondientes lecciones a los programas nacionales y el público en general dentro del Corredor Biológico Mesoamericano, en aras de un entendimiento más generalizado acerca de los usos de la tierra y los modelos de manejo tradicionales de los indígenas.

C. Viabilidad financiera

- 4.9 Las actividades educacionales y de capacitación se complementarán con un análisis de los marcos de incentivos jurídicos y normativos y una certificación de las comunidades indígenas que participen en el manejo eficaz y sostenible de ecosistemas, con objeto de que obtengan resultados financieros directos.
- 4.10 La sostenibilidad financiera de la conservación comunitaria debe ser factible ya que gran parte de las inversiones comunitarias requeridas reviste la forma de mano de obra comunitario, lo cual es congruente con los sistemas indígenas tradicionales de larga data que consisten en el intercambio de mano de obra para el mantenimiento de la comunidad. El respaldo de proyectos para el uso sostenible de recursos naturales y servicios ambientales que puedan certificarse con fines de

⁸ El BID ha creado el análisis de los usos culturales de la tierra (CLAN, por su sigla en inglés), herramienta basada en el SIG (sistema de información geográfica) para evaluar el uso cultural de la tierra a través del estudio de teledetección que se utilizará en la ejecución del proyecto. Para ejemplos de análisis de uso cultural de la tierra y de la metodología del sistema *CLAN*, véase: Perafán, Carlos: El Concepto de Usos Culturales de la Tierra en: http://www.iadb.org/sds/IND/mainpublication_453_s.htm; y CLAN en: <http://lasig.epfl.ch/projets/clan/index.html>; nombre de usuario: clan; contraseña: picaflor

comercialización aumenta el rendimiento económico y el alcance de mercado de esas actividades para las comunidades. Además, la creación y gestión de una ventanilla regional de financiamiento para la conservación comunitaria durante la fase de ejecución aumentará la capacidad de las comunidades indígenas para encargarse del manejo de los recursos financieros y preparar y fiscalizar subproyectos, y demostrará que las comunidades de la región son capaces de formular y administrar sus propias iniciativas. Es de prever que para finales del proyecto las comunidades comiencen a aprovechar sus propios fondos y atraer nuevo financiamiento o pagos por los servicios ambientales que ofrezcan.

D. Replicabilidad

- 4.11 Se prevé que parte del conjunto indígena tradicional de conocimientos y prácticas de uso cultural y sostenible de la tierra habrá de replicarse tanto dentro de los países que participan en el CBM como entre dichos países. Concretamente, las experiencias obtenidas y las prácticas óptimas relativas a la conservación y el uso sostenible de recursos naturales en esos ecosistemas de producción, el mejor manejo de la tierra y el agua, así como las técnicas sobre fertilidad del suelo, el aumento de la productividad, así como la planificación y el manejo de microcuencas hidrográficas se difundirían entre las organizaciones indígenas locales (p.ej., organizaciones comunitarias indígenas), nacionales e internacionales. Lo último se logrará compartiendo las experiencias que difundirían quienes hubieran participado directamente en la elaboración y la ejecución del proyecto (v.g., el personal del proyecto). El apoyo del proyecto a la difusión de las lecciones aprendidas prevista bajo el componente 1 propuesto estaría acorde con la estrategia de extensión del FMAM y facilitará la puesta en práctica de los artículos 7 (sobre mecanismos de almacenamiento de datos) y 8 (j) del Convenio sobre Diversidad Biológica. Se asignarían recursos específicos para comunicar los objetivos, las actividades y los resultados del proyecto a un público regional más amplio. Esto se haría específicamente a través de a) consultas centradas en la comunidad y las actividades de extensión hacia las organizaciones indígenas y otras partes interesadas a nivel regional y nacional; b) el personal del proyecto y los beneficiarios (incluidos los profesionales indígenas) para que participen en las labores de extensión dentro de los países y a escala internacional; c) la preparación de material para el público en general; y d) la preparación de material para los medios de difusión.

E. Participación de las partes interesadas

- 4.12 El proyecto propuesto se formuló y diseñó sobre la base de un largo proceso en el que participaron las organizaciones regionales indígenas (CICA, ACICAFOC), la CCAD y funcionarios de gobierno de los siete países centroamericanos (incluidos los ministros de medio ambiente, quienes forman parte de la CCAD). Se han asignado fondos de preparación para asegurar la plena participación de las comunidades indígenas y de otras partes interesadas durante el proceso de diseño.

Se prevé que las evaluaciones sociales y los procesos de consulta integral hayan de proseguir durante la ejecución del proyecto como instrumento de seguimiento y evaluación.

- 4.13 *Consultas y evaluación social:* a) los perfiles de país en cuanto a pueblos indígenas, que están aún en fase de ejecución, labor financiada por el Banco Mundial; b) el Fondo Especial Japonés del BID está financiando una consulta indígena regional, que incluye consultas con las comunidades destinatarias situadas en los principales ecosistemas de la región, como parte del proceso de preparación para el proyecto. Las consultas incluyen la recopilación de la información correspondiente a la evaluación sociocultural obtenida con otros proyectos, la obtención de información mediante métodos de evaluación participativos y la definición de criterios de selección comunitarios, utilizando criterios sociales y ambientales, así como la definición del alcance de programas y proyectos complementarios; c) ello aprovecha en parte la información recopilada por la ACICAFOC y la CCAD con financiamiento del *Netherlands Environmental Program* (Programa de los Países Bajos para el Medio Ambiente) canalizado a través del Banco Mundial. Las consultas darán como resultado una estrategia sobre pueblos indígenas para el CBM, una lista de comunidades elegibles, criterios sobre compartimiento de costos para las comunidades con necesidades financieras o niveles de desarrollo diferentes, un análisis comunitario institucional y criterios para incluir a futuras comunidades dentro del proyecto (véase también el Apéndice 2: Evaluación social).
- 4.14 Se ha creado una lista de comunidades en cada área prioritaria para todos los países. Dicha lista ordena a las comunidades según sus aptitudes organizativas y técnicas y su experiencia en el manejo y conservación en materia de recursos naturales y uso de la tierra, y en función de si tienen un plan de manejo de uso de la tierra. Los criterios utilizados para identificar la elegibilidad fueron los siguientes: a) la presencia de una diversidad biológica de alta prioridad y de una degradación de la tierra bajo el CBM; b) la capacidad organizativa para las actividades de conservación; c) la existencia de normas y procedimientos básicos o de un interés en establecer normas para los procesos de conservación; d) los proyectos en curso para un uso sostenible o actividades de conservación; y la participación en redes de comunidades.

F. Efectos ambientales

- 4.15 En general, la operación tendrá efectos ambientales positivos, particularmente mediante la promoción de la prevención de una mayor degradación de la tierra y el fomento de la conservación de la diversidad biológica de importancia mundial, todo ello vinculado con resultados mensurables en términos de lo siguiente: a) aumento de la capacidad local para el manejo ambiental; b) reducción de la deforestación merced a la introducción de métodos de manejo forestal sostenible; c) conservación mejorada del suelo y el agua, mediante el mantenimiento de las prácticas tradicionales y sostenibles en cuanto al uso de la tierra; y d) una mejor conservación

de la diversidad biológica mediante el uso y manejo tradicionales y sostenibles de los ecosistemas.

- 4.16 Previsiblemente, el programa no tendrá mayores efectos negativos en lo ambiental ni en lo social gracias a la naturaleza de sus actividades, centradas en unos efectos ambientales y sociales positivos, descritos en este documento. La evaluación de actividades locales durante la ejecución se ajustará a criterios indicativos de aceptabilidad ambiental basados en las políticas y salvaguardas del BID para los componentes 1 y 2 y las políticas y salvaguardas del Banco Mundial para los componentes 3 y 4, definidas en el reglamento operativo. Si esa evaluación detecta algún posible efecto negativo, ello se analizará mediante una evaluación ambiental con vistas a la atenuación de dichos efectos.
- 4.17 La estrategia del proyecto en cuanto a conservación de la diversidad biológica es la de aumentar la sostenibilidad de las distintas formas de manejo de ecosistemas que se han venido elaborando durante siglos en América Central, dando así sustento a la amplia diversidad biológica existente en las comunidades indígenas y en sus inmediaciones. Se han identificado los riesgos para la diversidad biológica, al igual que la atenuación de los posibles efectos adversos debidos a las actividades del proyecto. Los países de la región de América Central cuentan con la correspondiente legislación medioambiental y el proyecto cumplirá dichas reglamentaciones en todas las actividades.

G. Viabilidad institucional y apoyo político

- 4.18 Todos los países centroamericanos firmaron el Convenio sobre Diversidad Biológica en Río de Janeiro en junio de 1992, y han recibido financiamiento para la preparación de estrategias nacionales sobre diversidad biológica. El proyecto propuesto se ajusta a la estrategia operativa del FMAM, que respalda la protección a largo plazo de los ecosistemas de importancia mundial. Este proyecto apoya los programas operativos 3 (ecosistemas forestales) y 4 (ecosistemas montañosos).
- 4.19 Durante la preparación del proyecto, las organizaciones indígenas pertinentes participaron activamente en el proceso (véase la sección E *supra*). Tras pormenorizadas conversaciones entre la CCAD, la ACICAFOC, el CICA, RUTA, el BID y el Banco Mundial, RUTA preparó el primer borrador de nota conceptual. A través de todo el proceso se llevaron a cabo conversaciones consultivas, parcialmente financiadas por el BID y el acuerdo entre los Países Bajos y el Banco Mundial, incluido un taller celebrado en Guatemala en septiembre de 2000 con objeto de definir normas centroamericanas para el manejo comunitario de la diversidad biológica y los ecosistemas, y un taller con participación de las organizaciones anteriormente mencionadas en Costa Rica en febrero de 2001.
- 4.20 Estas consultas incluyeron a) una reunión preparatoria con representantes de las principales organizaciones regionales indígenas; b) conversaciones con los

gobiernos nacionales, puntos focales del FMAM y la CCAD (todos los puntos focales nacionales del FMAM y los ministerios de economía han aprobado oficialmente el proyecto, mientras que los ministros de economía de Guatemala y Honduras han enviado asimismo una solicitud oficial); c) conversaciones entre el BID y el Banco Mundial acerca de la ejecución conjunta; y d) diálogos entre personal de la CCAD y los ministros de medio ambiente intervinientes en la ejecución de proyectos nacionales con posibilidades de que se los incluya en el ámbito básico. Durante la fase de preparación se llevó a cabo una consulta regional entre los pueblos indígenas de todos los países del proyecto, coordinada por el CICA y financiada por el Fondo Especial Japonés en el BID. Esta consulta dio aportes para el diseño y permitió recoger opiniones con respecto a la propuesta de anteproyecto y el análisis correspondiente.

- 4.21 El organismo executor propuesto, es decir, la ACICAFOC, tiene amplia experiencia en la ejecución de proyectos, incluidos los financiados por la Fundación Ford, la Fundación Rockefeller, el *Department for International Development* (Departamento para el Desarrollo Internacional, o DFID por su sigla en inglés) y ONG de los Países Bajos, Dinamarca, Suiza y Alemania. Esta organización fue nombrada recientemente como observadora ante Naciones Unidas y su capacidad de gestión financiera se ha evaluado como parte de la preparación del proyecto y se está fortaleciendo antes de la ejecución del proyecto según las necesidades detectadas.

H. Riesgos

- 4.22 Los riesgos posibles del proyecto se han analizado y clasificado como altos, substanciales, moderados, ínfimos o bajos (véase el Cuadro IV-1, Clasificación de riesgos y mitigación). El equipo de proyecto considera que los siguientes ámbitos representan un riesgo elevado: a) el riesgo de que el organismo executor no tenga capacidad suficiente para llevar a cabo con éxito un proyecto de tal complejidad. Dicho riesgo se atenuará impartiendo capacitación, contando con asesores técnicos que trabajen dentro de la organización y por medio de una supervisión y un control estrictos durante la ejecución.
- 4.23 Además, hay cinco grandes riesgos, que se atenuarán de la siguiente manera: a) los cuestionamientos a la legitimidad del grupo de coordinación indígena *Wayib* y sus decisiones se ha mitigado en parte durante las extensas consultas y el trabajo en redes que se iniciaron durante el proceso preparatorio, con participación de los líderes de las organizaciones indígenas regionales y nacionales y de comunidades en América Central, y que continuarán durante la ejecución del proyecto; b) muchas comunidades no han creado o ratificado aún ordenanzas para las áreas naturales comunitarias protegidas, lo cual se solucionará con asistencia técnica; c) la falta de mecanismos de coordinación entre los gobiernos locales y nacionales y las organizaciones y comunidades indígenas para la elaboración de planes de gestión y otras actividades, lo cual se solucionará mediante la colaboración con la CCAD y el suministro de fondos del proyecto para facilitar la coordinación entre la CCAD, los

gobiernos locales y nacionales y las organizaciones indígenas; d) el apoyo político variable en los diferentes países podría hacer que el proyecto avance a distinto ritmo según el país, riesgo éste que se atenuará mediante un intercambio de información y unas relaciones constantes con instituciones gubernamentales, en parte a través de la CCAD; (e) los problemas en cuanto a la tenencia y la propiedad de la tierra se atenuarán a través de los programas de catastro, otorgamiento de títulos de propiedad y manejo de la tierra que el Banco Mundial y el BID tienen en la región; dichos programas trabajarán conjuntamente con el proyecto en materia de otorgamiento de títulos de propiedad y manejo de la tierra.

Cuadro IV-1. CLASIFICACIÓN Y ATENUACIÓN DE RIESGOS

Riesgo	Clasificación del riesgo	Medida de atenuación del riesgo
Desde los resultados a los objetivos		
Falta de adecuadas medidas de control para verificar la observancia de las normas de recursos naturales en las comunidades indígenas.	M	Utilizar métodos participativos para identificar medidas apropiadas y operativas para la observancia de las normas sobre recursos naturales. Uso del sistema <i>CLAN</i> (de análisis de los usos culturales de la tierra) para evaluar los cambios en el uso de la tierra a través de estudios basados en la teledetección.
Falta de participación de las comunidades y el gobierno en el manejo de los recursos naturales.	M	Reuniones de análisis periódicas de las partes interesadas; necesidad de asumir al proyecto, en el plano local, como propio, para poder comenzar su ejecución.
Falta de recursos financieros para la planificación y el desarrollo participativos regionales.	M	Asignación adecuada de fondos para permitir la planificación y el desarrollo participativos a escala regional.
Capacidad y experiencia limitadas de la ACICAFOC para ejecutar proyectos complejos de gran envergadura.	E	Capacitación y asesores que trabajen dentro de la organización, supervisión y seguimiento continuos de la ejecución.
La economía continúa creando incentivos para convertir los bosques a otros usos de la tierra	M	Asegurar de contar con información económica adecuada disponible en el contexto de una viabilidad comunitaria a largo plazo.
Los programas de gobierno en otros sectores promueven actividades incompatibles con las metas del proyecto (p.ej., carreteras, energía, etc.)	M	Los miembros del Comité de Dirección a los niveles local y nacional transmiten a sus respectivos gobiernos las preocupaciones sobre planes de desarrollo y políticas.
El gobierno no proporciona recursos presupuestarios adecuados para el proyecto.	M	El CICA, la CICAFOC y los gobiernos locales confirman los acuerdos de los respectivos ministerios de economía con las categorías de gastos planificadas.
Un apoyo político variable que lleva a diferencias en cuanto a los avances en función del país.	S	Mantener un intercambio de información y unas relaciones constantes con las instituciones gubernamentales (en parte a través de la CCAD).
Falta de nivel adecuado de organización comunitaria para sostener actividades de conservación y procesos intergubernamentales.	M	La focalización en las comunidades para las intervenciones del proyecto incluirá criterios claros sobre el nivel organizativo ; a su vez, la capacitación estará centrada en el establecimiento de capacidades organizativas y la evaluación del derecho consuetudinario.
Cuestionamiento de la legitimidad del Consejo de Dirección del proyecto y sus decisiones.	S	La preparación del proyecto ha incluido amplias consultas y la participación de los líderes de las comunidades indígenas de América Central.
Problemas con la tenencia y propiedad de la tierra.	S	Los programas de catastro, otorgamiento de títulos de propiedad y manejo de tierra del Banco Mundial y del BID trabajarán conjuntamente con el proyecto en materia de otorgamiento de títulos de propiedad y manejo de la tierra
De los componentes a los resultados		
Falta de promotores de base popular con experiencia en la enseñanza/elaboración de planes de conservación.	M	Utilizar a los promotores de proyectos afines para trabajar con otros promotores y capacitarlos.
Falta de sistematización de las experiencias de las comunidades y falta de una estrategia de difusión.	M	Proporcionar fondos y recursos del proyecto para documentar las experiencias de las comunidades indígenas en cuanto al manejo de los recursos naturales. Crear sistemas de información geográfica interactivos basados en el sistema <i>CLAN</i> , y capacitar en su uso a técnicos indígenas.
Muchas comunidades no han promulgado aún ordenanzas para las áreas naturales protegidas.	S	Se proporcionará asistencia técnica para evaluar las ordenanzas tradicionales relativas al uso cultural de la tierra y el manejo sostenible de los recursos naturales.
Falta de mecanismos para la coordinación entre los gobiernos locales y nacionales y las comunidades indígenas con vistas a la elaboración de planes de manejo.	S	Proporcionar fondos para facilitar la coordinación entre los gobiernos regionales y las comunidades indígenas. Crear un comité de dirección multiestatal.
Las tecnologías para actividades respetuosas de la diversidad biológica no son eficaces o no proporcionan suficientes incentivos a la comunidad.	M	Difundir a través del proyecto modelos variables de comunidades cuyas prácticas sean ejemplo del uso sostenible de los recursos naturales.
Falta de recursos económicos y de disposición para compartir la información.	M	Proporcionar amplios recursos y promover el intercambio cooperativo de información.
Clasificación de riesgos general	M	

Clasificación de riesgos – E (riesgo elevado), S (riesgo substancial), M (riesgo moderado), I (riesgo ínfimo o bajo)

Marco lógico del proyecto

Resumen del diseño del proyecto

América Central: Manejo integrado de ecosistemas en comunidades indígenas

Jerarquía de Objetivos	Principales indicadores del desempeño	Estrategia de recopilación de datos	Supuestos críticos
<i>Meta de la estrategia de asistencia a países en relación con los sectores de que se trate:</i>	<i>Indicadores de sector:</i>	<i>Informes por sector/país:</i>	<i>(de las metas a la misión del Banco)</i>
Reducir la pobreza en comunidades indígenas en el Corredor Biológico Mesoamericano (CBM).	Reducir los niveles de malnutrición de los niños menores de 7 años en comunidades indígenas.	Estudios socioeconómicos y básicos.	Selección adecuada de áreas de intervención del proyecto.

Programa operativo del FMAM:	Indicadores de efectos / resultados:		
Programa operativo 3 y 4 del FMAM i) conservación y uso sostenible de recursos biológicos en ecosistemas forestales, ii) conservación y uso sostenible de recursos biológicos en ecosistemas montañosos, iii) compartimiento de beneficios en forma equitativa.	i) Reducción del porcentaje de pobreza extrema en las comunidades destinatarias del proyecto; ii) estabilización o aumento del área porcentual bajo conservación comunitaria en la zona del proyecto; iii) aumento del porcentaje de tierras bajo un uso cultural sostenible de la tierra en el área del proyecto.	<p>Estudio básico.</p> <p>Sistema de seguimiento del proyecto con incorporación datos disponibles a través del SIG, análisis de imágenes diacrónicas y bases de datos en los siete países.</p> <p>Informes de seguimiento/fiscalización del proyecto con datos socioeconómicos y sobre el uso de la tierra provenientes de las comunidades.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Los principales incentivos competitivos no inducen a las comunidades indígenas a cambiar el uso cultural y sostenible de la tierra a pesar del proyecto.

Objetivo general:	Indicadores de efectos/ resultados:	Informes de proyecto:	(del objetivo a la meta)
<p>Alcanzar una conservación más eficaz de la biodiversidad en América Central (Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica y Panamá) mediante el fortalecimiento de la capacidad de las comunidades indígenas para proteger sus recursos culturales y naturales y encargarse de su manejo, y mediante la recuperación y promoción de los valores culturales positivos y las prácticas tradicionales de uso de la tierra que han desarrollado a través de los siglos.</p>	<p>Durante los cinco años de ejecución del proyecto:</p> <p>1.1 135.000 hectáreas bajo conservación comunitaria, y 45.000 hectáreas bajo uso cultural y sostenible de la tierra.</p> <p>1.2 Estabilización de indicadores selectos de biodiversidad en las zonas de intervención del proyecto (cubierta forestal, fragmentación del ecosistema y niveles de población de especies fundamentales selectas).</p> <p>1.3 100 aldeas o comunidades indígenas de capacidad media en materia de gestión y organización comienzan a participar en la conservación activa y en el uso cultural y sostenible de la tierra.</p> <p>1.4 50 aldeas o comunidades indígenas de gran capacidad en materia de gestión y de organización con conservación activa y con un uso cultural y sostenible de la tierra.</p> <p>1.5 Al menos 70 comunidades indígenas participan en tres redes regionales de eco/etnoturismo y/o con planes operativos eco/etnoturísticos.</p>	<p>Informes de seguimiento de proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes sobre análisis de imágenes de satélite diacrónicas con sistema CLAN y aprobación de leyes tradicionales, incluido el cambio de frecuencia de los cultivos en las áreas de intervención del proyecto.</p> <p>Análisis de la cobertura forestal y la fragmentación del ecosistema usando imágenes de satélite y fotos aéreas en áreas de intervención del proyecto</p> <p>Estudios básicos y del inventario de la biodiversidad. Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Las instituciones comunitarias aplican sus normas jurídicas tradicionales. Regímenes estables para uso y manejo de tierras y territorios indígenas. Las comunidades crean sus perfiles comunales de uso cultural de la tierra, evalúan la sostenibilidad del uso cultural de la tierra y adoptan normas para efectuar ajustes en cuanto a la sostenibilidad. Las comunidades aplican su derecho consuetudinario. Los gobiernos reconocen las normas jurídicas tradicionales para el manejo y conservación de los recursos naturales; no promueven actividades incompatibles con los objetivos del proyecto y proporcionan recursos financieros adecuados. Adecuado nivel de organización comunitaria y participación intergubernamental en el proceso, incluidos los gobiernos locales.

Objetivo general:	Indicadores de efectos/ resultados:	Informes de proyecto:	(del objetivo a la meta)
	<p>1.6 Al menos tres redes regionales para la comercialización de productos indígenas tradicionales.</p> <p>1.7 Al menos cinco redes para comercializar servicios ambientales derivados del uso tradicional de la tierra con la participación de un mínimo de 400 comunidades indígenas.</p>	<p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Los mecanismos para la solución de conflictos a nivel local pueden resolver disputas en forma eficiente. Al Consejo de Dirección del proyecto (<i>Wayib</i> + CCAD) se le reconoce como la voz legítima del proyecto.

Resultado de cada componente:	Indicadores de resultados:	Informes de proyecto:	(del resultado al objetivo)
1. Fortalecimiento cultural e institucional y establecimiento de capacidades	<p><i>Tipología para organizaciones de las categorías IV y III</i></p> <ul style="list-style-type: none"> 1.229 participantes indígenas capacitados en gestión institucional, comercialización, legislación, derecho consuetudinario, uso de la tierra, manejo forestal, biodiversidad, tecnología de la información, promoción del potencial y cabildeo, identidad colectiva y derechos, técnicas para la investigación participativa, y formulación de proyectos, a través de 94 ejercicios de establecimiento de capacidades. 164 participantes indígenas capacitados en materia de funcionamiento institucional, administración de la cooperación y promoción comunitaria, a través de 82 visitas con fines de estudio. 310 participantes indígenas capacitados en materia de producción comunitaria, trazado de perfiles comunitarios, uso cultural y 	<p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de</p>	<ul style="list-style-type: none"> Experiencias y promotores con experiencia pedagógica y de desarrollo con respecto a planes de conservación. Sistematización de experiencias de las comunidades además de una estrategia de difusión. Propuestas para manejo territorial y capacidad para negociar esas propuestas.

Resultado de cada componente:	Indicadores de resultados:	Informes de proyecto:	(del resultado al objetivo)
	<p>sostenible de la tierra, preparación de planes de manejo y eco/etnoturismo, a través de 31 intercambios de experiencias.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 32 planes de desarrollo institucional y 20 planes operativos a través del apoyo de 52 consultorías. • Recuperación del manejo tradicional de ecosistemas a través de 30 actividades de sistematización participativa y estudios en las comunidades indígenas. • Aumento del conocimiento del manejo tradicional del uso de la tierra a través de 286 reuniones comunitarias a nivel de las zonas de intervención del proyecto. <p><i>Tipos organizacionales (I y II)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 1.605 participantes indígenas capacitados en manejo institucional, legislación, derecho consuetudinario, uso de la tierra, identidad colectiva y derechos, fomento del potencial, cabildeo y tecnología de la información, a través de 135 ejercicios de establecimiento de capacidades. • 282 participantes indígenas capacitados en funcionamiento institucional y promoción de la comunidad, a través de 141 visitas de estudio. • 400 participantes indígenas capacitados en producción comunitaria, trazado del perfil de la comunidad, uso cultural y sostenible de la tierra, a través de 40 intercambios comunitarios. • 17 diagnósticos institucionales y 15 planes 	<p>evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p>	

Resultado de cada componente:	Indicadores de resultados:	Informes de proyecto:	(del resultado al objetivo)
	<p>institucionales estratégicos preparados a través de 32 sesiones de consultoría.</p> <p><i>Plan para la regionalización de experiencias</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • 275 participantes indígenas capacitados en el diseño de la gestión productiva y cultural de proyectos de ecosistemas, a través de 38 intercambios comunitarios. • 52 participantes indígenas capacitados en el diseño de sistemas productivos, a través de 26 giras de estudio. • Integración regional y establecimiento de capacidades en lo concerniente a temas relativos al uso cultural y sostenible de la tierra, a través de 5 reuniones de consulta. 		
2. Promoción del uso cultural y el manejo tradicional de ecosistemas	<ul style="list-style-type: none"> • Creación de 40 planes para el uso cultural y sostenible de la tierra. • Fortalecimiento de capacidades locales para el uso cultural y sostenible de la tierra a través de 40 subproyectos. • Promoción del desarrollo sostenible y la conservación natural y cultural a través de 62 subproyectos. • Atenuación de vulnerabilidades sociales, culturales y ambientales a través de 20 proyectos. 	<p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación, perfiles de uso cultural de la tierra, normas comunitarias sobre frecuencia del cultivo sostenible y otros ajustes del uso cultural de la tierra para alcanzar la sostenibilidad.</p> <p>Informes sobre análisis de imágenes de satélite mediante CLAN sobre usos culturales diacrónicos de la tierra.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Leyes tradicionales (consuetudinarias) comunitarias para las categorías de uso cultural sostenible de la tierra, ajustes de la sostenibilidad y manejo forestal sostenible. • Herramientas adecuadas (trazado del perfil del uso cultural comunitario de la tierra) y promotores capacitados para la preparación de planes para el manejo tradicional de ecosistemas. • Propuestas productivas que han sido validadas localmente. • Experiencias y metodologías exitosas concernientes a la administración productiva local.

Resultado de cada componente:	Indicadores de resultados:	Informes de proyecto:	(del resultado al objetivo)
3. Creación de productos, mercados y servicios culturalmente apropiados para la sostenibilidad ambiental en comunidades indígenas	<ul style="list-style-type: none"> • Determinación del suministro regional de productos tradicionales y comercialización de esos productos con la participación de un mínimo de 400 comunidades indígenas. • Determinación de la oferta regional de créditos en cuanto a carbono y apoyo a las iniciativas de mercadeo para esos créditos en un mínimo 400 comunidades indígenas. • Determinación de los servicios de protección regionales para la biodiversidad y oferta de otros servicios ambientales por las comunidades indígenas, y su comercialización en un mínimo de 400 comunidades. • Diseño de tres redes regionales de eco/etnoturismo e inicio de su comercialización. Definición de planes operativos en ocho comunidades, para empresas conjuntas en eco/etnoturismo . 	<p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación y planes operativos.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación y planes operativos.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación y planes operativos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Servicios ambientales valorados y valiosos para las comunidades locales. • Mercados para productos tradicionales de las comunidades indígenas. • Suficientes recursos económicos disponibles y experiencias exitosas de valoración del manejo tradicional de ecosistemas. • Se crean mercados para vender servicios ambientales. • Compañías operadoras de ecoturismo dispuestas a establecer empresas conjuntas con comunidades indígenas para proyectos eco/etnoturísticos.
4. Seguimiento y evaluación participativos	<ul style="list-style-type: none"> • Creación de capacidades organizativas y técnicas para la evaluación de las repercusiones del proyecto, en 35 comunidades. • Las repercusiones del proyecto relacionadas con los correspondientes beneficios generales son objeto de un seguimiento y una evaluación anuales. • Las metas y resultados del proyecto, incluidos el establecimiento de capacidades comunitarias, eficacia de las redes comunitarias y las 	<p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de evaluación e informes sobre análisis diacrónicos de imágenes de satélite mediante CLAN.</p> <p>Informes de seguimiento del proyecto, registros comunitarios y talleres de</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Actividades de seguimiento y evaluación que se traducen en mejoras y una mayor aceptación de la metodología del proyecto. • Herramientas y mecanismos participativos. • Información calificada y valorada por las comunidades indígenas.

Resultado de cada componente:	Indicadores de resultados:	Informes de proyecto:	(del resultado al objetivo)
	<p>actividades de asistencia técnica, son objeto de un seguimiento y una evaluación anuales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las repercusiones socioculturales del modelo de intervención del proyecto se evalúan cada año. 	evaluación.	